

la Voz de Marta



MPLONA, DOMINGO 9 DE AGOSTO DE 1931.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y

DE COLABORACION

Por el Estatuto Vasco-

nos da cuenta de que al ministro de Hacienda le llama poderosamente la atención de que se empiee la locución de Vascovarro, siendo tan vascos los navarros como loz vizcainos, alaveses y guipuzcoanos; tiene razón, aunque los alaveses y navarros no hablemos, en su mayor parte el vaseuence somos vascos y la locución meneionada adolece de redundancia; pero no es este el momento de hablar de pequeñeces que tienen su explicación. El caso es que mañana se va a ventilar en el Palacio pro vincial por los Ayuntamientos de Navarra, genuina representación de Navarra, a pesar de los tiquis miquis de "Un navarro desconocido" ("Diario de Navarra" de ayer) se va a ventilar decimos, la magna cuestión del Estatuto Vasco-Navarro y l'ago caso omiso del Estatuto Navarro, preconizado por "Diario de Navara", porque la opinión y los Ayuntamientos de Navarra le han vuelto la espalda,

y no será porque el citado periódico no haya defendido su tesis con ardor haciendo desfilar por sus columnas las fuerzas de choque y hasta las reservas. Pero no les vale, y es que en los momentos solemnes de la historia, el pueblo, con intuición en el alma y con fervor en el corazón, avasalla al intelecto, impotente, mecánico, frío. Los grandes hechos, más que al cálculo, siempre necesario, son debidos al corapesetas, ni historiemos tanto, ni mucho menos empecemos a darle goipes a la historia desde 1200, que la libertad vasca ha sido defendida contra romanos, godos y valles no fueron solo los navarros los que navarros solos, sino a todos los vascos; porción de Navarra forme parte de Espa-¡Y aun quieren evitar que nos reconstituyamos los vascos españoles! Pero es que se teme que vamos por eso a ser menos españoles! Cuando desaparecen agravios como el de 1929 y son sustituídos por satisfacción y cordialidad, los lazos de unión

Navarra v de todo el País Vasco, será la constitución del Estado Vasco-Navarro, una vez aprobado su Estatuto, con o sin así en historia, como en dinero, como en

Tanto más cuanto que por ninguno de esos conceptos podemos perder sobre lo actual sino ganar bastante; y si en algo hubiere supeditación, es preferible sea a quien piensa y siente como nosotros, y no al Po-

Por encima de la cuestión religiosa, económica, social e histórica, está el vivir, el ser Los muertos ni piensan ni sienten; y si no muertos, estamos medio muertos y llegará a morir nuestro pueblo si una fuer te cohesión, una estrecha unión no se realiza ahora en este momento listórico, quizás único. Divide y vencerás, ha sido la táctica centralista que se ha seguido con nosotros y se quiere seguir ahora. No; dividirnos con argumentos históricos, religiosos o económicos, eso no; imitemos a los catalanes y realicemos después de varios siglos de aberración separatista, la unión sagrada, mil veces añorada, que no se rompa ya jamás hecha con amor y paz y caldeada por el entusiasmo.

WENCESLAO GOIZUETA, Ex diputado foral de Navarra,

Biharko bilkura haundia

Eskual herriko egun haundiena izan daiteke biharko bilkuratik atheratzen balinbada guziek igurikatzen duguna, ESTATUTO VASCO delakoaren onhartzea, Naparroako herri gehienengonik. Zer ondorio eder eta liluragarriak ez ditu ekartzen ahal holako gerthakari

Hamakiru garren mendetik oraino arte eskualdunak berechirik egon gira. Bizkaia, Gipuzkoa eta Alaba alde batetik, gu bertzetik; eta bihar onhartzen balinbadugu ESTATUTO VASCO hori, berriz denak elkarturik besarkatuko gira gure haurridukin bihotzeko bozkario saminenean.

Laurak bat! gure bethiko amets choragaria, gogoan dugun nahi khartsuena, ardietsiko othe dugu azkenian? Segurki hola izain dá, bilkura hortan denek altehatzen balinbadute goraki eta gizonki beren bihotza eta bere gogoa. Manezaundi.

A la hora anunciada se celebró ayer en los salones del Centro Vasco de Iruña la a'nunciada Asamblea convocada por el Partido Nacionalista Vasco. Asistió un gran número de afiliados que llenaban completamente los locales de la citada entidad, cambiándose impresiones sobre la marcha del

En vista del gran incremento que a tomando éste en Navarra trataron los reunidos de la organización de varios actos a realizar con motivo de la mauguración de warios Batzokis, fi- tras viriles danzas.

ANTE LA ASAMBLEA

Todos-de la Izquierda y de la Derecha-deben votar por fuerismo y por democracia, el Estatuto de Estella

Una cosa fundamental será eje de la discrepancia en los Ayuntamientos de Navarra que van a reunirse mañana para acordar el Estatuto. La cuestión religiosa. De ello he tratado más de una vez y quiero, otra, hacerlo cabe la ocasión culminante. En vísperas de la asamblea. Se ha dicho, que el Estatuto propuesto por la Ponencia que designó la Diputación de Navarra, como el proyectado por la Sociedad de Estudios Vascos sobre las bases redactadas por el señor Madariaga, es láico y que el acordado en Estella es católico. No es así. No puede, a la vista de ambos textos, sostenerse esa tesis. La diferencia estriba en que uno y otro de esos proyectos atribuyen. respectivamente, la política religiosa al Estado Central y al Estado Vasco Navarro. Prácticamente, circunstancialmente, ahora, sí resultaría que la política religiosa, regida por Madrid, sería láica, rotundamente anticatólica y hostil a toda confesión, según las trazas que se perciben u observan y que, a cargo del Estado nuestro, se conduciría por caminos rectos de religiosidad y de catolicismo apostólico romano, a juzgar por la predominación que, en buenos principios democráticos corresponde, nos corresponde, a los católicos de esta tierra. Mas, como he dicho, esos términos del problema son puramente, de suyo, circunstanciales, accidentales, no esenciales ni permanentes. Y, por ello, los de la derecha y los

de la izquierda deben convenir en atribuir al Estado Vasco Navarro, al Estado nuestro, la función político religiosa. Función que - ya lo he dicho más de una vez - no nos corresponde como capítulo o renglón de la Reintegración Foral; pero, sí, como atributo de la soberanía natural de nuestra raza y de nuestro pueblo. Como autonomistas, como autonomistas integrales, hemos pues, de recabar cuantas facultades podamos y entre ellas, claro está, esa. Yo la hubiera, sin inconveniente, dejado a cargo del Estado Español, como estuvo durante siglos, si las perspectivas del Estado enmienda de Estella, cueste lo que cueste, Español se nos presentaran racionalmente democráticas. Pero cada día que pasa el Estado Español, por medio de sus elementos visibles y ostensibles, muestra empeños decididos para imponer, sectariamente, a todos sus ciudadanos, el imperio tiránico de sus dogmas. Y frente a eso no ya como católico, no ya como clerical, queciertamente - lo soy, sino como navarro, como vasco y como demócrata -como hombre libre, en fin - entiendo que es indispensable para la dignidad, para la civilidad, para la libertad de conciencia individual de los navarros y de todos los vascos que seamos nosotros, en nuestro Estado quienes rijamos la política religiosa. ¿Cómo? ¡Según somos! ¿Mañana? Según seamos. Pero hoy - estamos en hoy, en un hoy nuestro, católico- en católico, apostólico, romano.

¡Esto es lo liberal, lo democrático, lo respetuoso con los Derechos de Hombre! Lo otro, lo que pretende don Indalecio Prieto — a quien el Parlamento ha trocado de revolucionario er dictadorzuelo - es lo absolutista, lo tiránico y lo dictatorial. Y contra ello estoy como contra las otras dictaduras a las que, en su día, califiqué de antidemocráticas y anticristianas.

Todo navarro digno - fuerista, autonomista, demócrata, amigo de la libertad de conciencia, respetuoso de los Derechos del Hombre - lógicamente debe, mañana, votar el Estatuto Vasco Navarro con el máximum de facultades para nuestro Estado frente al Centralismo. Todos, los de la Derecha, como yo y los de la Izquierda, como los republicanos de Tudela, que no deben olvidar que en su comarca, como en toda Navarra, en la Edad Media, que fué la edad de plenitud de nuestra soberanía, el Fuero, la soberania, no molestaron sino que garantizaron la ordenada libertad religiosa de las gentes de toda raza y confesión que con nuestros antepasados convivieron. No lo duden, los izquierdistas: Aquí, ellos y nosotros, lucharemos ...

v nos entenderemos mejor. En Madrid, hogaño y mañana, 🖆 mismo que antaño, corremos, todos, peligro de ser comparsas de los de

La fórmula común es esta: autonomía, soberanía. Para vivir según seamos, para luchar noblemente, pero en nuestra casa, nesotros, con pendencias Jesús ETAYO. cordiales.

jándose en líneas generales el programa de los mismos.

La Asamblea terminó en medio del mayor entusiasmo a las nueve y media de la noche.

Hoy el grupo de "ezpatadantza" de esta entidad marcha a Hasparren en donde harán una exhibición de nues**NUESTROS COLABORADORES**

Un momento decisivo en la Historia de

Cuál debe ser la actitud de nuestros diputados en defensa del Estatuto

Se acerca el instante en que Navarra int. Presolución, sea cuel fuere, acato de ande definir su actitud en cuanto a su futura vida política mediante el voto de sus Ayuntamientos, eligiendo o proponiendo un Es-

Momento decisivo que requiere en quienes lo han de emitir, profunda reflexión y plena conciencia de la responsabilidad que contraen ante el País.

Hora solemne para los que, apartados del bullicio de los partidos con las naturales renunciaciones y sacrificios, hemos anhelado desde la oscuridad de nuestros hogares la liberación de Navarra con el más encendido y celoso amor; con amor único, no empañado por prejuicios ni particula-

die se oponga de buena fe al logro de este ideal que la República pareció ofrecernos sospechar que intereses materiales, afanes sórdidos, simples estímulos de amor propio, hayan impulsado a los aparentes contradictores de los proyectos que Navarra se propone a sí misma como base y cimiento de su autonómica actuación en lo porve-

en todos los pueblos como algo muy hondo que arraiga en el corazón, aunque tarde en concretarse en la mente.

El pueblo crea las costumbres y el legislador las traduce en las leyes cuando llegan a su punto de madurez jurídica. Los habitantes, la clase llana de un país que si ostenta unas cadenas como preciado trofeo de su escudo es porque en su horror al vasallaje indigno logró arrancarlas de donde eran signo de esclavitud y abyección, clama cordialmente por sus libertades forales holladas y maltrechas en el último período histórico. Es a sus hombres representativos a quienes incumbe el deber de recogerlas y articularlas en forma clara

sustancia, y menos al demoledor empeño de una crítica negativa que nada construye, que no resuelve ningún problema, ni siquiera mantiene las garantías que infunden serenidad al ánimo y libran de confusiones al entendimiento.

Presté mi pobre y desautorizado concurso a la redacción de los proyectos de Estatuto, sometidos al plebiscito, y no he de incurrir en la indiscreción de refutar desde la Prensa las impugnaciones de que han sido objeto. Tanto menos lo haría cuanto confio enteramente en la sensatez de los representantes de los Municipios cu-

Pero si renuncio a la polémica, no he de callar dos consideraciones que principalmente me han movido a trazar de prisa estas líneas horas antes de la Asamblea

Recuerden nuestros compatricios que hacia el año 1920 Eubo un movimiento de restauración foral Todos, ciudadanos v Prensa, sin excepción alguna, se mostraron entusiastas partidarios de que se restituyese a Navarra el estado de derecho de que gozaba con anterioridad al año 1839. Los partidarios políticos escribían la palabra reivindicación foral en los frontis de sus programas y ese fué el credo salvador que se vino recitando al unisono por tirios

No he de descubrir, pues se ha vulgarizado con profusión, el tesoro de las libertades que Navarra disfrutaba cuando aun no se había extinguido el augusto eco de sus Cortes Soberanas que funcionaron hasta hace próximamente cien años.

Si tales afecciones, si semejante adhesión a lo que entonces fué aspiración unánime de los pobladores de Navarra, es realmente sincera, ahora se brinda la oportunidad de acreditarlo y demostrarlo.

Yo aseguro, prescindiendo de termino logías y tecnicismos y yendo al contenido sustancial de cosas y conceptos, que el Es tatuto que resguarda suficientemente con aceptadas la soberanía v libertad de mo tos de su propia soberanía, "no recaba para Navarra ninguna nueva facultad qui en la remembrada época no hubiera tenimienta, que todas aquellas cuyo reconoci miento se reclama, (conduzcan a la autonomía amplia o a la soberanía limitada Ya no es lícito entregarse a lirismos sin que es igual), "son absolutamente necesarias" para el desenvolvimiento de su actividad en los órdenes político y administra-

> El Estatuto afecta por tanto un sentido eminentemente tradicional del que no pueden renegar obrando con la consecuencia que la lógica y la moral exigen, quienes propugnan la reivindicación de nuestros

Si queremos que la enseñanza en su integral extensión sea regida libremente por Navarra; si pretendemos que el problema de la tierra sea resuelto en Navarra y por (Continúa en lel centro de la 2.ª página)

Nuestro Ayuntamiento, en una sesión relámpago, decide ratificar su acuerdo anterior en materia de Estatuto

A las seis y quince minutos de a tarde, se reunió ayer en sesión extraordinaria, el Ayuntamiento para resolver una solicitud del Ayuntamiento de Estella, relacionada con la adhesión del Municipio pamplones al Estatuto aprobado en aquella ciudad.

Los que asisten

Presidió el Alcalde accidental señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Arteaga, Alfaro y Llamazares; y los Concejales señores García Fresca, García Enciso, Oscoz, Turrillas, abalza, Aldaba, Arilla, y Az-

El señor Arilla

El señor Arilla hace notar que el Avuntamiento acordó anteriormente adherirse al Estatuto redactado por la Ponencia designada por la Diputacion, en la cual la capital del Estado vasco no se concede a Pamplona; y dice, que eso es contrasentido, por darse la circunstancia, en el Estatuto aprobado en la Asamblea de Estella, de señalarse a Pamplona como capitalidad del Es-

El no acordar el Ayuntamiento adherirse al Estatuto de Estella, sería, a juicio del señor Ariila, rechazar un importante ofrecimiento que se hace a Pamplona, con perjuicio evidente para los intereses de la ciudad. Pide que el Ayuntamiento se pro-

nuncie por el Estatuto aprobado en Es-

El presidente propone que se ratifique el acuerdo anterior de adherirse al Estatuto redactado por la Ponencia de la Diputación y que se reitere la confianza de la Corporación al señor Goñi Urriza, designado para representarle en la Asamblea de Ayuntamientos que se celebrará el próximo día (Entra en la Sala el señor Armisén.)

Sn discusión se acuerda lo propuesto por el presidente, haciendo saber a su representante señor Goñi Urriza, el deseo del Ayuntamiento de defender la designación de Pamplona como capitalidad del Estado vasco, en el caso le que la Asamblea se pronuncie por il Estatuto de Estella.

Los señores Azcárate, Arilla, Armisén, Aldaba, Zabalza y Turrillas, salvan su voto, por entender que el Ayuntamiento debía adherirse al Estatuto de Estella.

La sesión duró diez minutos, escasamente.



"Los últimos sucesos... ¡Un puro a que no!

"Juico inglés sobre la política espa-

¿Pero es que no tienen suficiente los IN-GLESES con los ciento veinte millones de libras esterlinas de deuda? ¡Se necesita humor para preocuparse del vecino!

"En Inglaterra se comentó con interés el resultado de la votación del Estatuto

Está visto que LOS INGLESES no nos dejan un momento en paz.

"La Compañía de Tranvías gana ante el Supremo un antiguo pleito que tenía con el Ayuntamiento."

Es natural que el pleito lo ganara la Compañía de Tranvías, ya que el asunto lo debía de tener muy bien ENCARRILADO.

"En busca de dinero salen para Roma, Bruning y Curtius." Está bien que buscando dinero vayan a

Roma. Pero A ROMA POR TODO.

"No es cosa de un minuto redactar con acierto un estatuto."

Diremos como aquél, "no es verso pero es verdad". "El diputado comunista francés M. Mar-

ty es un conspicuo. En un mitin ha declarado que las dos naciones a punto de establecer el régimen de los Soviets son Alemania y España. Lo de Alemania aquí no lo vamos a juz-

gar. Pero lo de aquí... sí, desde luego. En las últimas elecciones de diputados

a Cortes por Madrid, don Luis Bello tuvo 50.000 votos El candidato comunista que se presentaba frente a él, 3. Tres. Lo ponemos en letra para que no

se crea que es errata."

El colega del cual tomamos el recorte no dice que en esas mismas elecciones Goicoechea tuvo trece votos, y como es lógico si hacemos caso al número de votos, antes que el comunismo debe de gobernar Goicoechea. Como verán estamos libres de comunismo... si antes ha de venir el Goi-

GARRAFALIS.

CRONICAS DE "CERO"

Unas boietadas par-

Unas bofetadas siempre tienen alguna importancia, no tanta naturalmente como unas puñaladas, pero si más que unas palabras; unas bofetadas generalmente suelen ser la segunda parte de una discusión y la primera de un disgusto; unas bofetadas en un mercado, en una taberna o en un campo de fútbol son moneda corriente y aunque sean sonoras como son todas las bofetadas, no pueden ser tan sonadas como las que se propinan en el templo de las leyes; y es que clases y categorías hay en todo, incluso en bofetadas.

Tal ocurre con las que el diputado señor Niembro atizó al señor Galarza en el Congreso; el ruído de esas bofetadas parlamentarias ha repercutido en todos los ámbitos del país y seguramente que su sonido ha atravesado las fronteras transformándose en más de una mordaz sonrisa; las bofetadas parece que tan sólo fueron dos, acaso porque no habría tiempo de sacudir más; de todos modos hay que reconocer que no fueron muchas, aunque para muestra basta un botón; claro que para no haberse aún el Parlamento metido en harina son bastantes, pues suponemos que cuando se empiecen a discutir la Constitución, la ley, agraria y los Estatutos, los señores diputados no se quedarán tan cortos conformándose con dar o recibir (ya que de todo tocará), tan sólo un par de bofetadas.

Todo hace presumir que entonces se las sacudirán en serie, pues el horno parlamentario más que para bollos, parece que está para

Hoy van a tener lugar en Tafalla dos

acontecimientos relacionados con el pre-

sente y el porvenir de Navarra. Es el primero, la reunión que van a celebrar los Ayuntamientos de la Merindad en la Casa Consistorial con el fin de adoptar los acuerdos que crean más convenientes en relación con el Estatuto.

Esta reunión tendrá la misma finalidad que han tenido las celebradas hasta ahora en las distintas zonas y Merindades de Na-

No podemos saber, claro está, el acuerdo o acuerdos que se adoptarán: suponemos, sin embargo, que serán los mismos que se han adoptado en las Asambleas de Villava, Estella, Aoiz, Mugaire y Tudela, en todas las cuales, por mayoria aplastante, casi, v sin casi, por unanimidad, (nada, suponen en contrario cuatro o cinco excepciones), se ha acordado votar el Estatuto Vasco-Navarro, con las enmiendas de Estella en las cuatro primeras, y sin ellas en la última, o sea en la de Tudela.

Y io suponemos así, ponque no tenemos ningún motivo ni razón para sospechar ni figurarnos que los navarros de la Merindad de Olite sean menos fueristas, menos amantes de las libertades de Navarra, y menos partidarios de sus derechos que los de las demás Merindades.

Quizá no falte quién vuelva a sacar a relucir lo del dinero que nos van a costar, los derechos que se trata de reivindicar por medio del Estatuto. Sobre ese punto ya se ha hablado lo

suficiente y aun más de lo sobrado: pero no esctaría de más el recordar a quien de este modo se llegare a pronunciar, que "pueblo que vende sus derechos o que pone precio a los mismos, se queda irremisiblemente sin derechos y sin dinero": y que debemos guardarnos muy bien, de demostrar que lo que nos importa no es el huevo, sino el fuero.

El otro acontecimiento es el mismo al que ya nos liemos referido en días anteriores, es decir, el mitin pro Estatuto, que seguramente va a resultar extraordinario, tusiasmo de los que a él asisten.

Existe verdadera expectación, mejor dicho, ansiedad, por acudir a él, y escuchar la elocuente y autorizada palabra de los oradores.

Nos encontramos en momentos verdaderamente decisivos y extraordinarios para nuestro país, y tanto para percatarnos de su transcendencia como para dar fé de vida de nuestro fuerismo y de nuestro firme propósito de restaurarlo en nuestra Navarra, es necesario que nos reunamos en Tafalla.

Se nos va a hablar del Estatuto horas antes de que los Ayuntamientos navarros se reunan en Pamplona para decir su última palabra, y nada mejor para darnos cuenta de la enorme importancia que esta va a tener, que el acudir a Tafalla.

Acudamos, pues, todos, y especialmente, los de la ilustre Merindad de Olite al mitin, en la seguridad de que realizamos un acto patriótico, y una afirmación pública de fuerismo, que aun cuando no sea en absoluto necesaria en Navarra, sin embargo no estará de más ni mu-

cho menos. Fuerista es todavía el spíritu navarro gracias a Dios, pero es indispensable exteriorizarlo de un modo claro, y sin titubeos

ni vacilaciones. ¡A Tafalla, pues, navarros!

DEL ESTATUTO A los Ayuntamientos de Navarra

Se ruega encarecidamente a todos los representantes de Ayuntamientos que MAÑANA lunes vengan a Pamplona para asistir a la Asamblea convocada por la Excma. Diputación, acudan a una reunión previa que tendrá lugar en el Salón de Actos de las Escuelas de San Francisco a las NUEVE de la mañana.

La Comisión de Alcaldes

MITIN PRO-ESTATUTO

Organizado por la entidad Euzko Etxea de Tafalla, para el DOMINGO día 9, A LAS CUATRO Y MEDIA de la tarde. En él tomarán parte los sigulentes oradores:

D. Joaquín Arbeloa, de Tafalla.

D. Manuel de Irujo, ex-diputado foral.

D. Manuel Robles Aranguiz, obrero solidario

D. Gabriel Aldaz, Jefe Jaimista de la Merindad.

D. José Antonio de Aguirre, Alcalde de Guecho y Diputado a Cortes por Navarra.

Se ha fijado para los autobuses que salgan del Centro Vasco la hora de salida a las DOS Y CUARTO de la tarde y el regreso de Tafalla a las OCHO de la noche Y el precio del billete de ida y vuelta es 3,50 pesetas. Habiéndose cubierto con exceso los autobuses contra-

tados por esta entidad para concurrir al acto pro-Estatuto en Tafalla e iniciadas las inscripciones para un nuevo coche se cerrarán estas a las 12 de la mañana por causas de organización.

Ecos de sociedad

LA COCINA Y LA MESA

Pollo salteado a la casera.—Debidamente desplumado, vaciado y soflamado, cortadio en cuatro o cinco trozos. Rehogad en una cacerola con manteca una cebolla y una zanahoria rebanadas. Añadid el pollo, un ramito, un diente de ajo, sal y pimienta. Cocedlo todo lentamente entre dos lumbres. Colocad los trozos en una fuente. Escurrid la manteca de la cacerola y majad las legumbres con un poco de caldo unas cucharadas de puré de tomate y a los dos hervores trabad con un poco de manteca amasada con harina. Con esta salsa rociad los trozos de pollo y servidlos.

Bacalao a la borgonesa. -- Coced unos cuantos pedazos de bacalao en agua. Escurridles. Enjugdles y colocadles en una fuente. Dorad en manteca unas ruedas de cebolla y retiradlas a un plato dejando que se dore también la manteca. Colocadla entonces y vertedla sobre las ruedas de cebolla añadiéndoles sal, pimienta y bastante vinagre. Cubrid con esta mezcla el bacalao y servidlo.

Huevos revueltos con tocino.-Cascad seis u ocho huevos en una vasija. Sazonadlos con sal, pimienta v moscada. Batidlos bien añadiéndoles 50 gramos de manteca en fracciones. Verted el batido en una cacerola sobre un fondo de manteca. Menead vivamente con cuchara de palo hasta que espese.

Agregad entonces dos o tres cucharadas de nata cruda o salsa, a voluntad, incorporando la mezcla a lumbre moderada. Cuando esté, trasladadlo a un plato y servidlo, guarnecido de lonjas de tocino magro esparrillado.

Patatas a la campesina.—Lávense unas cuantas patatas amarillas. Pélense y córtense en trozos. Colóquense éstos a lumbre en una cacerola con leche y un poco de sal. Déjese que cuezan lentamente. Así que se aplasten con facilidad se menearán con cuchara de palo hasta que formen puré. Apártese la cazuela a un ángulo. Incorpórese a las patatas una buena porción de manteca y sírvanse.

Buñuelos de apio a la francesa.-Escaldad unos pies de apio, limpiadlos y cortadlos. Ponedlos a cocer en una cacerola sobre un lecho de rabanadas de jamón con sal, ramito compuesto y caldo sin espumar y cubiertos de rabanadas de jamón con un papel enaceitado encima. Cuando estén cocidos bañadlos en aguardiente azucarado rebanándolos con una pasta de sartén. Freidlos. Espolvoreadlos con azúcar y doradlos con una papeleta enrojecida.

Gargantúa

DE LA COCACIONE DE LA COCACIONA DE LA COCACION Garganta, Narlz y Oldo ZAPATERIA 52. 20 Christian worden in that however all that the trans

VIAJES

Marchó a Zarauz el capitán de Infantería don Miguel Tuero.

-A Guetaria con su señora madre la bella señorita Ana Mari Lazcano. -Salió para Madrid el diputado a Cortes don Tomás Dominguez Arévalo, conde de Rodezno.

A San Sebastian marchó don Faustino Martínez Rueda.

-Para Roncal don Juan Guibert. -Marchó a Zaragoza den Rafael Nuñez.

Regresó a Logroño don Miguel Jesús García Belber.

-A Tafalla la simpática señorita María Camino Oscoz. -Vino de Lecumberri doña María

Cristina Bergua Oliván. -Llegó de Zaragoza don José Por-

tolés Serrano.

-De Fitero don Fernando Alfaro Santesteban.

-Marcharon a Santesteban el acreditado industrial don Román Sarasa, doña Marcelina Oroz y doña Mauricia Laclaustra.

-Llegó de Zaragoza don Quirico Juanas Vázguez.

-Llegó de Tudela don Víctor Morte. -Salió para Burguete don Vicente

-Para Vera de Bidasoa la encantadora señorita Margarita Gil. -A Fuenterrabía marchó doña Pau-

la Moreau. -A Marcilla, con su distinguida familia, don Julio Torres.

-Para Orbaiceta salió don Antonio Garrido acompañado de su familia. -Salió para su casa de Urdiain, con su señora y bellas hijas, don Julián Felipe.

Al Balneario de Belascoain han llegado: -Don Fermin Ayerra, de Echarri.

-Doña Julia Arellano, de Caparro-Del mismo Balneario han salido:

-Don Marcelino Mendiyil, para Fal-

-Don Nicasio Ibañe, ídem. -Dona Clara Alvarez, idem. -Don Arturo Corral, para Pampiona.

-Hoy sale para Ondárroa, donde pasará

el verano, la encantadora señorita Julia Fernández Zabaleta. 一一一等级的 -De su excursión por Zarauz y demás playas vascas, han regresado los distinguidos jóvenes don Martín Escribano y don

Nicolás Ardanaz. -Ha sido destinado a la Residencia de

Casa Arrillaga METONERIA & OPTION ASBREAUTE, Expedents 50. Paraprens.

Bilbao el R. P. Pablo Medina, Superior que ha sido del convento de los Corazonistas de esta ciudad. -Así mismo ha sido destinado a Tolosa

el R. P. Babil Zabalza, Corazonista. NOTAS TRISTES

Aver se celebraron en la iglesia parroquial de San Nicolás solemnes funerales en sufragio del alma de la virtuosa señora doña Carlota Basterra y Aranguren, viuda de don Francisco Zubillaga, viéndose en ellos gran concorrencia de amigos de la estimada familia de la finada.

Reiteramos noestro pésame a sus familiares e interesados, recomendarles cristiana resignación para sobrellevar con paciencia la irreparable desgracia que lloran en estos momentos.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

VARIAS

Ha salido ya destinado a la Residencia de Bilbao, el que hasta ayer fué Superior del Convento de los RR. PP. Corazonistas de esta Ciudad, R. P. Pablo Mendía.

Sentimos muy sinceramente el traslado de este celoso y honrado Sacerdote, pues durante los seis años en que ha residido en esta ciudad había logrado captarse la amistad y el respeto de los numerosísimos pamploneses que le llegaron a tratar. Sacerdole regular ejemplarísimo ha sabido ejercer un verdadero apostolado entre todas las clases de la sociedad, especialmente en las más modestas... por lo mismo que son las más necesitadas.

Que Dios continue ayudándole con su gracia como en Pamplona.

NATALICIO Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño doña Irene Huici, bella esposa de nuestro distinguido amigo el culto médico de Bertizarana don

Jesús Oteiza.

Al recién nacido se le ha bautizado con el nombre de Iñaki. Tanto la madre como el niño se en-

cuentran en perfecto estado de salud, lo que celebramos.

Nuestra enhorabuena a los ventu-

rosos padres.

ANTO LAS CADENAS

DEPOSITO EN PAMPLONA . TELEFONO 22M . . CONSTITUCION 12.

LEÑA DE HAYA Y ROBLE

En el aserradero de Zubirl, el usto al pié de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en rozos manuables que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pecar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Ola-

HIJOS DE VICTORIANO EMPAVARRI, OLAZAGUTIA, O a Dirigirse a

au Administrate : on ZUBIR!

ARTHUR ALL ARTHUR A

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerias de Médula, Junco y Mimbre

EXPUSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico

Nuestros colaboradores

(Viene de la primera página)

los navarros conforme a sus matices peculiares e inconfundibles con los de otras regiones españolas; si aspiramos a que nuestro derecho, muy superior en sus fundamentales características al común de Castilla, no sufra las bárbaras mutilaciones que en fecha todavía próxima le infligieron Tribunales centralistas y sca en su obligada evolución obra de los navarros. (y cito estos tres aspectos entre cien), preciso es mantener con firmeza y sin desmayo la recuperación de atribuciones que preconiza el Estatuto. Lo demás podrá variar; esto, que es sustancial, no admite modificaciones.

Así se evitará el vergonzoso forcejeo a que en esas y otras vitales cuestiones nos redujo la ley paccionada del año 1841 con merma y desgaste siempre de nuestro dereako y aun de nuestra propia dignidad y del prestigio de la Corporación Foral. Entiendo (y esta es la segunda reflexión

que me proponía hacer) que el mandato conferido a la representación parlamentaria de Navarra "es expreso y especial" que no cabe delegación de facultades en ella a los efectos de restringir sgún las circunstancias lo aconsejen la copia de nuestras mínimas pretensiones.

No está muy distante la fecha en que un acto de insoportable coacción de la Dictadura militar nos impuso el aumento del cu po contributivo. Si los que llevaban entonces la vez de Navarra obraron a mi pobra juicio sin facultades que solo podían nacer de un singular apoderamiento "otorgado por todo el país", noy no puede volverse a escribir página tan humillante.

Piensen los demás como quieran, mi opinión es ésta y la consigno con cruda franqueza. Nuestros Diputados deben llegar en la defensa del Estatuto que Navarra les encomiende hasta donde sus fuerzas y su patriotismo se lo permitan, No deben ni pueden aceptar por su cuenta modificaciones ni transacciones en lo esencial sin revalidar antes su mandato con nueva consulta al País.

Angel LAZCANO GARCIA.

Boletin religioso

SANTOS DEL DIA

Santos Justo y Pastor, mártires cuya fiesta se celebra el día 6); Román, Secundino, Marceliano, Veriano, Firmo, Rústico, mrs.; Domiciano, ob.; Julian, Marciano, mrs.; btos. Pedro Fabro y Juan de Firmo, om.

Santos Justo y Pastor, mártires

Cuando place al Señor obra prodigios estupendos que asombran nuestra limitada inteligencia. Milagro de poder divino fué el hecho del martirio de estos dos inocentes hermanos, llamados Justo y Pastor, hijos de Alcalá de Henares (España). Al pasar el cruelísimo Daciano, representante de los emperadores romanos, por la citada ciudad de Alcalá, publicó un edicto mandando que todas personas sacrificasen a los dioses bajo pena de muerte. Justo, que contaba siete años, y Pastor, nueve, enteráronse de la persecución después de salir de la escuela, y lejos de amedrentarse, presentáronse al instante y voluntariamente al gobernador, confesando que ellos eran cristianos y que sólo adoraban a Jesucristo, verdadero Dios, El tirano turbóse de momento al ver tal fortaleza v animosidad, mas luego crevendo que sólo se trataba de cosas de niños, para hacerlos desistir, mandóles azotar. No retrocedieron Justo y Pastor, antes, por el contrario, animábanse mutuamente a sufrir todas las penalidades por Jesucristo. Furioso el delegado romano, dió orden de que ocultamente los degollasen, lo que se efectuó en 304 sobre una gran piedra, en la cual quedaron impresas a puede en estos tiempos. Los cristianos recogieron los inocentes cuerpos y los enterraron, levantando una capilla en su honer.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISI-MO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 9, en la iglesia de San

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde,

EN SAN LORENZO

Solemnes cultos que la parroquia de San Lorenzo dedica a su Titular.

El día 9, a las cuatro de la tarde, solemnes visperas

A las ocho se rezará el santo rosario, El día 10, a las ocho de la mañana, misa de comunión general.

A las diez, tercia cantada y a continuación misa solemne con sermón que predicará el R. D. Luis Arbizu.

A las ocho de la tarde, santo rosario. X

Confesando y comulgando este día se puede ganar indulgencia plenaria visitando la iglesia parroquial del Santo Mártir.

Al final de cada misa se dará a adorar

a reliquia del Santo. EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

Para maestras y señoritas en la Casa de "Cristo Rey" establecida en Tudela (Navarra), dirigidos por el R. Padre Arbeloa, de la Compañía de Je-Sús.

Darán principio el día 25 de agosto, a las siete de la tarde, para terminar el 31 del mismo mes por la ma-

Los que deseen tomar parte de esta tanda, avisarán a la Superiora de la Casa y lo harán antes del día 22. La pensión que se asigna a los ejercitantes de esta tanda es de-30 pesetas.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitida. NOTA.-Las que se inscriban nue-

ve días antes de comenzar la tanda, I quín.

señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán derecho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela (siempre que la estación diste de 50 kilómetros de Tudela).

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN Día misional mensual en esta parroquia, el domingo, día 9 de agosto. Por la mañana, a las ocho, comu-

nión general. Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual en la parroquia de San Agustín, mañana domingo, 9 de agosto.

Por la mañana habrá comunión general a las ocho.

A las diez, misa solemne con ser-A continuación de la misa se ex-

pondrá S. D. M., quedando manifiesto hasta la función de la tarde. Por la tarde, a las ocho, rosario y

solemne ejercicio terminando con la reserva del Santísimo Sacramento. Después se dará a adorar la reliquia del Santo. EN LOS CORAZONISTAS

establecida canónicamente en la iglesia de

La Archicofradía de Madres Cristianas,

San Fermín de Aldapa, celebrará sus ejercicios mensuales el día 9 de Agosto en esta Por la mañana, misa con ejercicio a las

Misa de comunión general a las ocho con

órgano y motetes ai Santísimo Sacramen-A las siete de la tarde, exposición de Su

Divina Majestad, estación, rosario, invocacones a Santa Mónica, cánticos piadosos Predicará el R. P. Manuel Zurdo.

EN LOS PP CARMELITAS Novena ai Excelso Patriarca San Joa-

Por la mañana:

En la misa de seis y en la de ocho (ésta con órgano) se hará la novena al Santo. Por la tarde:

A las siete exposición, rosario, novena, pesetas. plicaática y cánticos. Las pláticas corren a cargo de los Reverendos Padres Aniceto de la Sagrada Familia y José León de la Inmaculada Con-

cepción. Día 16.—Fiesta principal de San

Joaquin

Por la mañana: A las siete y media, misa de comunión general por el Ilmo. y Rdmo. P. Prefecto Apostólico de Urabá (Colombia) Fr. Severino de Santa Teresa, Carmelita Descal-

A las diez misa solemne con asistencia del Ilmo, y Rdmo, Prefecto Apostólico de Urabá, y sermón por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, Carmelita Descalzo. Por la tarde:

A las seis y media, función solemne con S. D. M. expuesto.

Predicará el R. P. José León de la Inmaculada Concepción, Carmelita Descalzo, Definidor provincial.

Después de la reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la imagen del glorioso Patriarca.

Durante todo el día 17 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín,

Induigencias: Se gana indulgencia plenaria asistiendo a toda la novena, comulgando y orando a intención del Sumo Pontifice; 300 días de indulgencia cada día que se asista a la novena, y 200 días cualquier día del año que se visite la capilla del Santo (Pío IX, 4 de Mayo de 18 0).

Nota: Se ruega la asistencia a estos cultos a todos los cofrades de San Joaquín, asociados de la V. O. T. del Carmen, Semana Devota y Archicofradía del Niño Jesús de Praga, así como también a todos los devotos del glorioso Patriarca San Joa-

Transcription of the second of Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros delpaís y tiene la garantia total y comprobada del Excelentisimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100 Imposiciones semestrales 3,75 > > Libretas ordinarias a la vista. . . 5,60 > >

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16. chaflán con la Chapitela.

ELECTRICAL STRUCTURE STRUC

Noticias y sucesos

Un aspirante a boxeador.

Saturnino Lecea Bengoechea tiene 21 años. Edad florida y sonrosada como para soñar con proyectos atrevi-

En esta edad se puede pensar en ser algo que destaque y que llame la atención de los demás.

A Saturnino, le da, por lo visto, por el boxeo. El ha leído que el país vasco ha dado varios "muturjotzalles" que andan por el mundo ganamdo dinero, aunque no todos ganen fama y

Así, él prueba sus fuerzas ante el saco de arena y está rabiando por cruzar guantes con quien se le quiera en-

Invita a sus amigos a combatir, pero éstos, sin duda menos impulsivos o con más apego a la integridad física no admiten esa clase de invitaciones. Es en Saturnino obsesión, manía persecutoria la que siente por un púgil de fama mundial, un "as" del K. O.,

un cloroformizador. No dormía pensando en ello, porque

no hallaba contricante.

que frente a su casa pasara Francisco Pozueta Bengoechea de 71 años v como ambos estaban distanciados por resentimientos, Saturnino, lanzó su "Eureka" y vió allí la realización de su primer entrenamiento en toda re-

tres o cuatro fulminantes crochets y en su heroismo le rompió la camisa, sin duda, mara ver mejor si los golpes al pecho los encajaba bien.

mer round y mientras Saturnino se iba a su "corner" a descansar el momento reglamentario, Francisco debió la vantar su brazo derecho en señal da

Y en vez de salir para la ducha fua en busca de la guardia civil de Alsa, sua para que levantara acta. El caso ocurrió en Olazagulía.

Lamentamos no poseer la foto del vencedor para publicarla. Los valientes deben ser conocidos.

da contusa en la frente por golpe cor SERVICIOS PRESTADOS POR LA una piedra estando trabajando en una GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denuniados: tres individuos por estar banándose en sitio prohibido en la Magdalena. Uno por circular con una camioneta por la plaza del Principe de Viana en dirección questa. Uno por circular con el automóvil por la Avenida de San Ignacio con excesiva yelocidad, y wno por descargar carbón después de la hora señalada.

Cálcozo usted a medida y haga sus arregios en Catdereria 42

CONTRA LA REFOBLACION Un subcelador de Montes de la Dipu-

tación de Navarra ha denunciado a Ja guardia civil de la Rochapea que en es kilómetro 13 de la carretera genera!, han aparecido destrozadas seis plantas de nogal valoradas en diez pese-

HAY QUE ESTAR ALERTA

En el kilómetro 56 de la carretera de Tudela, la guardia civil denunció a un carretero por ir dormido en su

EL UNIVERSO

En esta casa con motivo de las fiestas de San Lorenzo, se servirán los exquisitos relienos, Rochapea 51, ca-

CUCHILLADAS

El vecino de Muez don Pedro Gortari, de 27 años, velerinario, se trasladó en su automóvil a Abárzuza dejando mientras realizada algunos encargos, su coche en la plaza pública. Guando volvió al auto, se encontró desagradablemente sorprendido con que en la gutapercha le habían dado varios cortes con una navaja, causándole daños que calcula en trescientas

chalets

En venta en el Nuevo Ensanche, ocho piezas, cocina, baño, calefacción, garage. Informes: Tomás Isturiz, Albistur, Perreria.

UNA DESGRACIA Comunican de Murillo el Fruto que el joven Baltasar Hualde Marin volvía de las operaciones agrícolas montado

en una caballería. En las inmediaciones del pueblo la bestia se espantó, tomando vertiginosa carrera y derribando al ginete.

Este tuyo la fatalidad de enredarse en el ramál del animal y de ser arrastrado largo trecho, hasta que un vecino pudo detener a la caballería y reeoger al joven Baltasar que se hallaba en periodo agónico a consecuencia

de las lesiones sufridas. Fué conducido al hospital donde fa-Heció al poco tiempo.

A PORTUGUIS CONTROL CO Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de ni-

ños. Rayos ultravioleta, electro-

medicina RAYOS X Moncesvalles, 4, primero Teléfono 1022 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

UN DETENIDO

CHARLES CONTROLLES CON

La guardia civil de Zaragoza ha detenido al joven Jesús Sánchez, barbero, presunto autor del robo cometido hace unos días en una lhojalatería de Caparroso del que dimos cuenta oporunamente a nuestros lectores.

Daniel Galán Odontologo

San Antón, 12. PAMPLONA

CASA DE SOCORRO En este establecimiento fueron

atendidos: Porfirio Oiz, de 18 años de fractura de la extremidad externa de la clavícula derecha a consecuencia de haber sido víctima de atropello de auom ovil.

Fermín Sorbet, de 53 años de heri- Ignacio 10.

Pero su suerte o su desgracia quiso

Se lanzó sobre Francisco y le largó

Pasaron los tres minutos del pri-

inferioridad.

obra del Avuntamiento. Se realizaron, además, siete reconocimientos para bagaje.

NUEVA CLINICA DENTAL Doctor E. Amestoy

medico y Odontólogo Zapateria, 35-1º dereha -- PAMPLONA Dentaduras de todas clases

PLAZAS DE ESCRIBIENTES EN LA DIPUTACION DE NAVARRA. SUEL. DO 3.000 FESETAS

Convocadas las oposiciones para eubrir seis plazas de esta clase, se fais litan contestaciones exactas y completas para cada uno de los temas que comprende el programa, al precio total de 30 pesetas e inmediata entrega. Dirigirse a Estafeta 61, primero, de-

Convocatoria

Se ruega a los Maestros en expectación de traslado a Navarra asistan a una reunión en los bajos de Irun a las tres de la tarde del próximo martes.

La Comisión.

UNA REUNION Ayer se reunió en el Gobierno civil la Junta provincial de Sanidad ,despachando varios asuntos de interés.

:-: Registro civil :

Martina Tomasa Ripalda Vierge.

cuarto.

Miguel Angel Justo Izco Cia. Catalina Dubari Olcoz. Alberto Estella Salazar. Defunciones: Félix Haro, de dos meses; Inclusa

Elov Lázcoz, de un mes: Inclusa. María Rita Larrañaga, de 22 años, de Elorrio: Roncesvalles, 1. Francisco Ballesteros, de 56 años, de Vera (Almería); Espoz y Mina, 3,

Pamplona; Navarrería, 23, cuarto. Matrimonios: Ninguno. -Notas judiciales

Wenceslao Ayala, de 88 años, de

Sumarios: En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer 108 siguientes:

De Aoiz, por lesiones en Isaba, sin procesado. De Estella, por hurto en Eulate, sil procesado.

De idem, por hurto en Estella, sin procesado. De Tafalla, por desórdenes públis cos en Falces, sin procesado. De Pamplona, por coacción en Ci-

zur menor, sin procesado. Sentencias: La Sala de Vacaciones de la Audiencia de esta capital ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Tafalla, condenando a Eusebio Sesma Bergachorena, por un delito de infracción de la Ley de Caza, a dos meses y un día de arresto mayor, con sus accesorias y costas.

La misma Sala ha dictado senten cia en causa del Juzgado de Aoiz, absolviendo a Antonio María Díaz Laguillo de los dos delitos de estafa de que venía acusado y declarando 34 oficio las costas.

También ha dictado sentencia en causa del Juzgado de Estella, absolviendo a Jesús Larraza Morras del delito de estupro de que venía acusado y declarando de oficio las costase

Farmacias de turno

(Del 3 al 11 de Agosto) Señor Aguinaga, Zapatería 25. Blasco Mercaderes 21. Negrillos, Mayor 54.

Federico R. Prados, Avenida Saa

THE STATE OF THE S

Madrid Barcelona

INFORMACION GENERAL

Provincias Marruecos

El Gobierno reafirma la solidaridad entre sus miembros, y no variará su composición hasta que haya Constitución y jefe de Estado.-Créditos para continuación de las obras de ferrocarriles comenzados.-La rennncia del señor Aguirre al acta de Vizcaya.

LA REPUBLICA NO ES SOLO DE LOS REPUBLICANOS, SINO DE TODOS LOS ESPAÑOLES-Lerroux.

MADRID

Madrid 8, 23.30 DISPOSICIONES OFICIALES La "Gaceta" publica:

Tratado de arbitraje entre Colombia

Decreto relativo a cédulas personales. Se dice en la exposición que las tarifas señaladas por el Estatuto no responden al cálculo proporcional y hace falta una reforma, que no puede acometerse ahora con amplitud, y sólo cabe anticipar algunos extremos. como establecer para los militares iguales cédulas que para el resto de los ciudadanos por renta de trabajo, con arreglo a los haberes que perciban y recargos sobre las categorías máximas de las tres tarifas. Se suprime el recargo de soltería sobre cédulas de solteros de más de treinta años. Las cédulas especiales de cónvuges se limitan a las esposas de los I contribuyentes comprendidos en las cuatro primeras clases de las tres ta-

Disponiendo que la matrícula en todos los centros docentes dependientes del Ministerio de Instrucción sea gratuíta para los alumnos seleccionados. Nombrando a don José María Torroja representante oficial de Espana en el Congreso Internacional de Geografía que se celebrará en París en septiembre próximo.

Prohibiendo el ejercicio de la profesión médica en todos sus aspectos y especialidades al Inspector General de Sanidad y a los directores de Sanidad de les puertos de Barcelona, Valencia, Palma, Tenerife, Vigo y Bilbao, y 32clarando el ejercicio de todo cargo médico de sanidad exterior incompatible con los de subdelegado de Medicina y jefe de sección de los Institutos Provinciales de Higiene y Epidermiología de los mismos.

Tarifas de exacción del impuesto de cédulas personales.

Disponiendo que don Luis de la Peña, director del Instituto Geológico, y don Antonio Marín, vocal del mismo, concurran al Congreso Internacional de Geografía que se celebrará en París en septiembre próximo.

Disponiendo que en primero de septiembre se constituya la comisión integrada por representantes de productores, técnicos y administrativos para clasificar y ordenar los informes sobre régimen del aceite.

VISITANTES DE LERROUX

Al señor Lerroux han visitado esta mañana el Nuncio de Su Santidad, el embajador de España en Lisboa, don Juan José Rocha, el encargado de negocios de Guatemala y los generales Queipo del Llano y Cabanellas.

vil la

nanda

sa.

años,

de

es-

108

sin

sin

úbli-

Ci-

Au-

ma-

en sol-del

VUELTA A ESPAÑA POR LOS AIRES En el Aero Club se está preparando una vuelta aérea a España entre avia-

dores españoles. El primer premio será de sesenta

mil pesetas. DESAHUCIOS MAL HECHOS

El presidente de la Federación de Asociaciones de Inquilinos de España ha visitado al ministro de Justicia para hacerle entrega de una instancia, en la que se le comunica la denuncia que la Asociación de Málaga hace de unos desahucios que en masa se han decretado en la época de la última Dictadura, y en los que al parecer tenía interés el ex ministro señor Estrada, y para el cual desahucio se declararon ruinosas unas fincas por el Ayuntamiento de aquella época. El Ayuntamiento actual, ante el clamor de la opinión pública, ha revisado aquel ex-Pediente, y resulta que la finca está en condiciones perfectas de solidez, Por lo que la Asociación pretende que

no se ejecute aquella sentencia. La indignación es tal, que los obreros de varias fábricas, compañeros de los desahuciados, amenazan con declararse en huelga en protesta contra o que estiman una injusticia perfec-

EL SEÑOR AGUIRRE HA RENUNCIA-DO AL ACTA DE VIZCAYA

En la oficina en Madrid de la minoría vasco-navarra han facilitado la

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Telf. 2264

Hoy domingo 9 de Agosto de 1931 Infantil a las tres: ESTRENO de la bellísima película

EL DEBER DE RELAMPAGO Por Dorothy Kitchen y el perro "Re-

lámpago" Popular a las 4 y media Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y tres cuartos Primero: EL GOLFILLO DE LAVA-

PIES, por Pilar Torres y "Pitouto". Segundo: ESTRENO de la superpro-EL PRECIO DE UN BESO Hablada en español. Interpretada por

el notabilísimo tenor José Mojica secundado por Mona Maris y Antonio

Terminará la sección con el NOTICIARIO FOX Núm. 29 Con la información de las Fiestas de San Fermín de este año

por Navarra y Vizcaya don José Antonio de Aguirre nos manifiesta que es absolutamente incierta la noticia alguna vez propalada y ayer recogida Navarra a favor del Cardenal Segura.

El señor Aguirre ha renunciado al acta de Vizicaya, con la que se seguirán los trámites que acuerde la Cá-

ABUNDANTES CACHEOS

Después de las tres de la madrugada, como consecuencia de los sucesos desarrollados aver, la Policía, formando rondas volantes, compuestas de agentes y guardias, ha comenzado a practicar intensos cacheos en todas las calles de Madrid, practicándose estos servicios con toda clase de precauciones a fin de vitar agresiones como la de ayer, hasta el punto de que los agentes, al dar el alto a los transeuntes, lo nacían pistola en mano.

DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

A los periodistas ha dicho a mediodía el señor Alcalá Zamora que había celebrado una larga y afectuosa conferencia con los señores Lluhi, Santelo y Xirau, tratando del procedimiento a poner en práctica para la mejor armonización del Estatuto Catalán con el proyecto de Constitución, tendiendo a la armonía de las discrepancias que pueda haber y facilitando los debates

-Supongo — añadió — que cuando estén en Madrid todos los representantes de la Izquierda Catalana ten dremos una nueva conferencia para establecer todavía mayor cordialidad que es lo que más me preocupa.

En el campo estudiaré mañana el proyecto de reforma agraria y el plan de economías, que es muy importante en la Presidencia. Cuando la reforma agraria se haya hecho, llegará la hora de contestar a la crítica. Si no hubiera habido comisión dictaminadora se hubese deho que la reforma se implantaba arbitrariamente, si se hubiera puesto límite a la comisión se hubiese también censurado, y como no se ha hecho ni una cosa ni otra, se dice que se alarma a la opinión, siendo así que se sabe que la pequeña propiedad queda respetada y protegida.

Creo que un periódico ha dicho que en todos los Ministerios y especialmente en la Presidencia se ven gentes de la Dictadura. Aquí saben ustedes que se recibe con facilidad a todo el mundo. Camarillas no hay ninguna. Si las hubiera ustedes se habrían dado cuenta de ello. Está fuera de toda duda que yo he sido la persona más alejada de la Dictadura, pero no voy a estrangular el derecho de nadie.

Anunció que en el Consejo del lunes se estudiarán las bases para poner término a la campaña contra la reforma agraria.

-El jefe del Gobierno ha marcha do esta tarde a Miraflores.

CONCURSO PARA SELLOS DE CORREOS

En la Dirección General del Timbre se ha celebrado a las once de la mañana la epertura de pliegos presenta dos al concurso de sellos de correo conmemorativos del Congreso Postal Ibero Americano.

Se han presentado dos pliegos. Ha presidido el acto el señor García Valdecasas, director general del tim-

AGRAVACION DE GITANILLO

'Ha última hora de la tarde se ha agravado notablemente el diestro Gitanillo de Triana.

Los doctores Segovia y Castillo no han ocultado sus impresiones pesimistas, augurando un fatal desenlace. VIAJE DE NICOLAU

Han marchado a Barcelona el Mi-

histro y susecretario de Economía y el Regresarán el lunes en avión.

director de Comercio. EL PRIMER TITULO DE PROYECTO

DE CONSTITUCION La Comisión de Constitución ha termiando por completo el estudio y dic-

tamen que se refiere al título I, y ha repartido a los vocales de la misma las copias del título II para que inicien su estudio. Se acordó emitir los dictámenes por títulos, para irlos discutiendo fracio-

nadamente en la Cámara conforme a los deseos expresados por el Gobierno. Quedó designado vicepresidente de la Comisión el diputado de minoría radical don Emiliano Iglesias. En el título I, se dice que España

será una República democrática. No se habla de si será o no federal; pero ci sentido de la Comisión es que sea federable. Se va, desde luego, a la disolución de las Ordenes religiosas y a la nacionalización de sus bienes: no se reconoce la existencia de la Iglesia si-

no como una Asociación más. El idioma oficial será el castellano y la capitalidad de la República, Madrid. Se rceonoce el uso de los idiomas regionales.

Se señalan en el título las facultatades del Estado central y las de los Estados regionales. Entre las del pri mero, se incluye las que iban consignadas en el voto particular de la Comisión asesora —sabido es que la parlamentaria no ha tomado como base el anteproyecto, sino aquel voto-cl

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894

Capital social... 25.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de Fondos de reserva.. 6.000.000 de

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses ... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses ... 3.50 por 100 vista... 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

derecho de pedir la extradición, que no | nombre de cuyo republicanismo no es tendrán, desde lugo, los Estados regionales, y a las minas se agregan los

La Policía de fronteras y el servicio de seguridad nacional será también facultad del Estado central.

Para la concesión de los Estatutos será preciso, además de que lo pida la mayoría de los Ayuntamientos, que lo vote el setenta y seis por ciento de los electores.

Se prohibe la federación de regiones autónomas y que éstas legislen en sentido más reaccionario que el Estado

El título está distribuído en catorce

EN INSTRUCCION

El embajador de España en Portugal, señor Rocha, ha visitado al Ministro de Instrucción y le ha expuesto la necesidad de que en Lisboa se aumente el número de escuelas y profesores de castellano en beneficio de los niños de la colonia española. El Ministro prometió estudiar la forma de acceder a la demanda, y desde luego anunció al señor Rocha que a los escolares españoles seleccionados que residan en Lisboa se les aplicará los beneficios del decreto últimamente aprobado acerca de protección a tales seleccionados.

La Escuela de Puericultura de Valencia se ha ofrecido al Ministro de Instrucción para que se organicen er. la misma los cursillos de preparación intensiva para ingreso en el escalazón del magisterio.

Una comisión de Valencia formada por el rector de la Universidad, el pre sidente de la Diputación y un diputado ha interesado del Ministro de Instruccien el establecimiento en la Facultad de Medicina valenciana de una escuela de Odontología.

Además de las noticias anteriores dijo el señor Domingo a los reporteros que se han aprobado diversas designaciones de representantes de España en varios congresos y exposiciones en el extranjero

EL SEÑOR BESTEIRO Esta tarde ha marchado a la Sierra el Presidente de las Cortes, señor Bes-

LA SOLIDARIDAD DE LOS

MINISTROS Hablando uno de los Ministros acerca del Consejo de ayer con un redac-

tor de un diario liberal le dijo:

-Había ya preparativos para pre-(vocar una crisis; pero ello ha servido para reafirmar la posición del Gobierno, ya que éste ha reforzado los lazos | Ebro. de unión que unen a los ministros entre sí. No estamos dispuestos a consentir que el Gobierno quede a merced de los que ansían el Poder. Nosotros los ministros soñamos con el momento en que el programa que nos trazamos llegue a feliz término para retirarnos a nuestras actividades particures; sin embargo, renocemos cuál es nuestra misión en los momentos presentes; los vaticinios de ayer en los pasillos del Congreso sobre una crisis fulminante no deben cumplirse. Sabido es que el señor Prieto, por ejemplo, sentirá una gran alegría cuando se le sustituya en la cartera. Para él es una tortura permanecer al frente del ministerio de Hacienda; pero los ministros de este Gobierno provisional no hemos venido a efectuar actos de lucimiento, sino de sacrificio, en

bien de la patria y de la República. El Gobierno se enteró bien pronto de lo que ayer se vaticinaba. Se hablaba ya de un nuevo Gobierno, con nombres prestigiosos desde luego, y entre Tos ministros futuros sonaba algún

Carlos Juaristi

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, prime-

posible hablar, ya que no ha hecho declaración alguna republicana, aunque actualmente labore por la consolidación de la República. La visita que 2 presidente del Gobierno y el ministro de la Gobernación, con algún otro ministro, hicieron después de la sesión del jueves al presidente de la Camara estaba relacionada con tales propósitos. El Consejo de ministros que hemos celebrado ha sido un verdadero torneo de cordialidad. No hemos venido -repito- a ser juguetes del capricho. Estamos en nuestro puesto para algo fundamentalmente serio, y es inútil toda componenda. Así, pues, no debe extrañar a nadie que el señor Lerroux haya hablado por espacio de una cuarto de hora para examinar el momento político, y ha hecho una verdadera profesión de solidaridad y compenetración con la labor de sus compañeros de Gobierno. Hubiera sido interesante que las manifestaciones del señor Lerroux las hubiesen escuchado quienes han llevado y traído su nombre en estos días. También hubiese sido muy interesante que hubiesen escuchado al señor Azaña, de quien se decía que sería el futuro jefe del Gobierno. En el Consejo ha hablado con su na-

tural tino el señor Largo Caballero. y se han examinado bien minuciosamente las causas que daban pábulo a todos los vaticinios de que antes tratábamos. Es más, para quienes - han creído encontrar un filón de comentarios en las discrepancias políticas manifestadas públicamente por el senor Prieto respecto del senor Lerroux. he de decir que en el Consejo de hoy ambos señores, con una sinceridad que enaltece, han tenido una intervención llea de finas correspondencias. El Consejo, pues, desde este punto de vista, ha sido interesantísimo. El Gobierno continuará hasta que la Constitución esté aprobada. Ni un momento menos ni un momento más. Y estará formado tal como hoy lo está, sin que las proposiciones incidentales puedan modificarlo, porque creemos que, patrióticamente, no podemos abandonar nuestros puestos.

EL ACTA DE MACIA

El presidente de la Generalidad Catalana, don Francisco Maciá, que en las elecciones generales obtuvo actas por Lérida y Barcelona, ha optado por la primera.

UN (VIAJE DE INSTRUCCION) El delegado del Gobierno en el Canal de Lozoya, señor Artigas Arpón, ha ido a Zaragoza para hacer un estudio de los sesvicios de la Confederación Hidrográfica dei

PERIODISTAS DE PEGA

Un periódico denuncia a la Cámara que a sus sesiones asisten desde la tribuna de la Prensa varios señores españoles que se dicen representantes de periódicos extranjeros, siendo en realidad únicamente espías dedicados a deformar los hechos en daño del régimen republicano.

PICADOR FALLECIDO A consecuencia de ona angina de perho la fallecido el conocido picador de toros

Ha dejado cinco hijos. LA LABOR DE LAS CORTES "La Nación" dice quue las Cortes deben ocuparse de problemas reales y urgentes, sin distraerse en mnúsculas cuestiones

personales. DE HACIENDA, MANIFESTACIONES DEL MINISTRO

El Ministro de Hacienda ha firmado una ampliación de crédito por dos millones de pesetas para pagos en ca-

Una comisión de Yecla acompañada por varios diputados por Murcia, visitó al señor Prieto para pedirle apoye las gestiones que realizan cerca del Banco de España para obtención de un crédito con destino a obras públicas. El gobernador del Banco les ha dado buenas impresiones, pero los comisionados deseaban que el Ministro les diera su a'vuda.

A los periodistas informó el señor Prieto de que por iniciativa del señor Alcalá Zamora se ha distribuído entre los miembros del Gobierno la memoria de la Dirección General de Propiedades del año 1928, con datos muy intesantes del Catastro, a fin de que los

la reforma agraria.

El director general del Tesoro ha enviado al Ministro un informe sobre el estatuto de recaudación redactado por la Asociación Nacional de funcionarios de Hacienda.

El subsecretario del departamento y el director general de Aduanas fueron a San Sebastián para asistir en representación del Estado a una sesión del Consejo de Administración de

El vicepresidente de la sociedad bil-

baina "El Sitio" ha enviado al Ministro de Hacienda un despacho dicienbierno visto precisado suspender viaje a esta región. Reiteramos en usted a todo Gobierno entusiasta adhesón. El señor Preto ha contestado así: grama. El Gobierno confíame para mi

Sitio" gracias más expresivas. Dijo el señor Prieto que no habrá en el Congreso debate sobre política porque él cree son cosas de mayor importancia y urgencia la discusión de la Constitución y la propuesta del señor Ossorio y Gallardo sobre los de-

honor encargo contestarle dando "El

rechos individuales. Expuso que en el último Consejo se habían examinado la situación de los no convenir cuestión alguna relacionada cen la constitución del Gobierno ante los debates parlamentarios anunciados, por lo que el Gobierno seguirá unido hasta tanto no esté aprobada la Constitución y elegido el presidente de la República.

Hizo notar el señor Prieto al término de sus manifestaciones que ningún Gobierno ha tenido la enorme fuerza parlamentaria que posee el ac-

DECRETOS DE MARINA El Ministro de Marina ha firmado

los siguientes decretos: Pasando a situación de reserva al i inspector de sanidad de la armada don Ernesto Botella Martín. Disponiendo pasen a la reserva el

general de división de artillería don Cándido Montero y los de brigada don José Ayala y don Juan Maroto. Disponiendo cese en su cargo en el Estado Mayor de la Armada, el gene-

ral Cervera, y nombrándole jefe de la base naval de Cartagena. Disponiendo cese en su destino de jefe de estado mayor del departamen-

to de Cádiz el contralmirante don Fran

cisco Márquez, y nombrándole jefe de la división de cruceros.

ASUNTOS DE TRABAJO Una comisión de diputados provinciales sevillanos ha visitado al Ministro de Trabajo para enterarle de la Caja Colaboradora del Instituto de Previsión en aquella provincia ofreció otorgar a la Diputación sevillana un empréstito y ahora se niega alegando que no son suficientes las garantías que antes halló bastantes. El Ministro ofreció a sus visitantes hablar con el Instituto Nacional de Previsión para ver si hay medio de remover las dificultades surgidas.

Una comisión de metalúrgicos de Valencia ha dado cuenta al Ministro de Trabajo de que la Transmediterránea y la Unión Naval están realizando despidos de obreros, sin que crean haya motivo para realizarlos. El señor Largo Caballero ofreció a los comisionados enterarse cerca de las empresas acerca del caso, para impedir prosigan los despidos si es que hay trabajo y en caso contrario para indicarles el criterio del Gobierno favorable a en ver de despedir obreros dosminuir a todos los días de trabajo y, consiguientemente, los jornales.

Una comisión de Villanueva de la Serena (Badajoz) pidió ai señor Largo Caballero apoyo para obtener un préstamo de cincuenta mil pesetas con destino a créditos para obreros agrícolas de dicha localidad, apoyo que ofreció el ministro.

Se ha denunciado al ministro de Trabaji que el jurado mixto de Talavera de la Reina no puede funcionar por dificultades que le ponen la Diputación y el Ayuntamiento, y el señor Largo Caballero, suponiendo que tales dificultades son de mala fe, ha requtrido ai ministro de la Gobernación para que por medio del gober nador de Toledo haga ver a los coepracins aludidas la obligación en que se encuentran de faoflitar el cumplimiento de las disposiciones legales.

EL VIAE DE MACIA

Refiriénnose el ministro de Comuntca-

ciones al anunciado viaje a Madrid del señor Maciá ha deciarado que ignora lo que de cierto haya en lo por don Marielino Domingo dicho sobre suspensión de tal viaje. Cree el señor Martínez Barrios que les obligación de todos reribir al señor Macié y alos parlamentarios catalanes que le acompañen lo más afectuosamente posible. Informándose en este criterio, él por

I. Labayen Estómago, intestinos e hígado RAYOS X Avenida Carlos III, 7, primero su parte, ha concedido determinadas mejoras a la estación emisora de radio de

También ha hablado el señor Martínez Barrios de la situación del Gobierno y la discusión de la Constitución en el Parlamento, y entre otras cosas ha dicho que a su juicio nada se resolvería con aprobar en seguida el título del proyecto relativo a elección del Presidente de la República, pues una vez éste electo, si no se había aprobado el resto de la Constitución se encontraría con que no podía prometer la Constitución, por no existir, ni sabría cuáles eran sus deberes y

derechos ni la forma de ejercitarlos. En cuanto a la conveniencia de que continúe el Gobierno actual la ha fundado, aparte otras razones, en que siendo toda Constitución una transacción entre criterios distintos se facilita mucho aquélla siendo el Gobierno homogéneo, si contaba con fuerza parlamentaria, podría imponer un texto constitucional, pero nadie parece que quiera una constitución impuesta por un partido.

> LAS OBRAS PUBLICAS EN MARRUECOS

El Ministro de la Guerra ha dicho a mediodía a los informadores que hoy se había constituído el Consejo Superior de Guerra.

Anunció el señor Azaña que por la tarde pensaba irse al campo.

En Guerra han facilitado una nota diciendo que para inspeccionar todos los servicios relativos a obras públicas en Marruecos se ha nombrado una comisión integrada por don José Rodríguez Rivera, don Federico Olmedilla, ingeniero de Caminos, y don José Fntreno, ayudante de obras públicas, estando la comisión autorizada para incoar expedientes administrativos y de responsabilidades si fuese preciso. CEDITOS PARA FERROCARRILES

En el Ministerio de Fomento han entregado a los periodistas una nota en la que se dice que lograda la finalidad de obtener economías como se ha hecho suspendiendo las obras de construcción de determinados ferrocarriles pertenecientes al plan llamado de urgencia, el Consejo de Ministros de ayer ha aprobado un plan para continuar todas las obras de nuevos ferrocarriles actualmente en ejecución, concediendo créditos suficientes consignados hasta el 31 de Diciembre, aju realización de las obras a un ritmo análogo al establecido a fines del año pasado y principios del actual.

LERROUX SE POSESIONA DE LA PRE-SIDENCIA DE BELLAS ARTES

Hoy se ha celebrado Junta general en el Círculo de Bellas Artes para dar posesión de sus cargos a los nuevos miembros de la directiva. Esta recibió al nuevo presidente, señor

Lerroux, en el vestibulo del edificio. El salón estaba lleno de socios. El vicepresidente elogió las condiciones de talento y energía di ministro de Estado.

El señor Lerroux dió las gracias por

su designación para la presidencia. Solicitó la unión de todos para la formación del nuevo Estado, pues a República no es sólo de los republicanos, sino también de todos los españoles.

Se ofreció para trabajar intensamente al frente del Círculo, declarando que acepta todas las responsabilidades, pues al ocupar la presidencia no va a ella como un testaferro, y anunció su propósito de transformar el Círculo en una Universidad de Arte.

El señor Lerroux fué calurosamente ovacionado. En nombrt de todos los socios den Antonio de la Villa agradeció al Ministro de Estado que haya aceptado el nombramiento.

A propuesta del señor Lerroux se arordó gestionar del Estsado que sufrague los gastos de repatriación del gran poeta Villaespesa, hoy paralitico

DECLARACIONES DEL SENOR DE LOS RIOS

Hablando ron los periodistas el Ministro de Justicia dijo que después del Consejo del lunes quedarán deshechos los equívocos que han hecho circular respecto a la reforma agraria todos los derrotistas, quedando patente lo injustificado de la alarma causada. Las expropiaciones habrán de afectar en todo caso a quienes no significan nada en la economía del país, que ahora tendrán que sufrir una merma en derecho que no supieron usar.

Se discutirá la reforma agraria simultáneamente con la Constitución. En ésta la discusión será más extensa que en los demás títulos en los primeros y en el quinto, referentes a los primeros a la forma de la República y el otro al presidente de la República. También promoverá discusión lo referențe a sistema de Camara, si una

Ha calificado las declaraciones de Ossorio hechas ayer públicas, y en cuanto a la salida de los socialistas del Gobierno ha dicho que personalmente se verían contentos los interesados, pero que están en el Gobierno obedeciendo órdenes del partido, siendo notorias las ventajas que han de seguirse de un Gobierno heterogéneo al eleborarse una Constitución para

Enfermedades del estómago,

intestinos e hígado. ro, izquierda. Teléfono 2557

conseguir llevarla a término median-

te transacciones mútuas. Dijo le había visitado el Nuncio, en visita de cortesía, el presidente del Tribunal Supremo, el fiscal de la República, el torero Belmonte y el catedrático de Medicina don Tomás Maes-

LAS ACTUACIONES POLICIACAS POR EL ASUNTO DE LA CARRERA

Por referencias particulares se sabe que el chófer Recuero ha declarado que al resultar heridos algunos de los ocupantes del coche en el suceso de la Carrera de San Jerónimo fué con el auto hasta la Casa de Socorro del distrito de Palacio, y sacó el cuerpo del herido más grave y lo dejó en la acera. Los demás ocupantes habían descendido del auto antes, en diversos

Al llevar el coche a encender el garage se dió cuena de que en la parte posterior habían causado destrozos los disparos de los cuardias. Efectuó un registro y halló en el interior del auto cuatro pistolas con cargadores, ocultando él las armas en las

Recuero ha sido llevado al Equipo Quitúrgico del Centro para ver si reconocía al herido que fué en su auto, y lo ha hecho. Un guardia herido que está en dicho centro preguntó al chófer al verle: ¿ Qué te hice yo para que dispararas?"

El abófer no contestó, creyéndose por eco que también Recuero participó en el tiroteo y disparó sobre la fuerza.

Recuero ha facilitado las señas de los ocupantes del coche, sin dar los nombres y la policía espera darles pronto alcance. Ha sido detenido Salvador Adame, hermano del leader comunista Manuel. LA DETENCION DE FUENTES (PILA

El señor Galarza ha dicho que se sigue buscando al hermano del conde de Arcentales, y que de no encontrarlo antes de mañana el señor Fuentes Pila será puesto a disposición del Juzgado, cesando su detención con el carácter de gubernativo. UNA CARTA DE BALBOTIN

El señor Balbontin h apublicado una carta explicando su detención, que achaca a rivalidades con el señor Galarza cuando ambos figuraron en el partido radical socialista

Protesta de que se le tenga en una celda para delincuentes comunes en tanto que a don Dámaso Berenguer se le ha acondicionado el alcázar d eSegovia para pasar

PROVINCIAS

Madrid 8, 23.30

AYUNTAMIENTO DESTITUIDO Córdoba. En virtud del expediente instruído por el delegado gubernativo que fué a Palma del Río ha sido destituído el Ayuntamiento de este tér-

RECLAMACION DE UNA EMPRESA TAURINA

Valencia.-La empresa de la plaza de Toros ha solicitado de la Diputación una indemnización para resarcirse de parte de las pérdidas que tuvo en la última corrida, que estima se debieron a retraerse el público de ir a espectáculos en vista de las actuales ACCIDENTE MOTORISTA. VARIOS

HERIDOS GRAVES

Jerez de la Frontera. — En la carretera de Sanlúcar un autocamión cargado de remolacha se echó sobre un auto particular en que iban el teniente de carabineros don José Gomez Ruiz, su señora, doña Maelia González, y una hijo del inspector general de la Armada don José González. Estas resultaron heridas levemente por trozos del parabrisas, el teniente Gómez, ileso. Al chocar el camión perdió la dirección y fué a estrellarse contra un árbol, volcando, resultando su conductor, Eduardo Cavadeiro, moribundo, y tres acompañantes, Manuel García, José Castañeda y Antonio Clavijo, gravemente herido.

UNA CIRCULAR DEL CARDENAL ILUNDAIN

Sevilla .- (El Cardenal Ilundain ha publicado en el "Boletín Eclesiástico" una circular ordenando preces y oraciones en la diócesis. Dice que "nuestra querida patria atraviesa uno de los más transcendentales momentos de la vida nacional.

Estalbecido el nuevo régimen se han congregado Cortes Constituyentes para dar a la nación la nueva Constitución fundamental del Estado, normas legislativas y bases fundamentales de su vida pública, en todos los órdenes de la "sociabilidad" humana. Empresa sumamente ardua de suyo. muy difficultosa siempre, si ha de acompañar el acierto y la prudencia verdadera, y sumamente interesante para todos.

Nadie habrá de extrañar que Nos, amantes del bienestar de España, como español, y solícitos del porvenir religioso de nuestra patria, como cumple a nuestro cargo de Prelado de la Iglesia Católica, en una de las más importantes diócesis de España, sintamos en los presentes momentos angustia y preocupación ante la incógnita de lo que será en definitiva la ley fundamental del Estado que en las Cortes ya reunidas ha de ser discutida. Nos interesa el bienestar temporal de España, porque la amamos como buenos hijos. Nos interesa sobremanera el bienestar religioso de nuestra patria, porque es la religión la mayor obligación moral del hembre y la base fundamental de la prosperidad social.

La futura Constitución española habrá de lestablecer normas que afectan a la relación que el Estado tendrá con la Iglesia católica, a la que perteneren la immensa mayorfa de los ciudadanos españoles, y a la posición en que el Estado se colocará ante la autoridad de la IIglesia católica, ante la enseñanza religiosa y otros muchos sagrados intereses, que no es lícito dejamedesatendidos ni mucho menos serfa lícito menospreciar y postergar. Os instamos de corazón a elevar vuestras oraciones, a fin de que Dios influxa con surluz sobre los legisladores que están congregados en Cortes

Información del Extranjero

En Sanghai existen millones de campesinos en la miseria como consecuencia de las recientes inundaciones.-Los comunistas se agitan en Chicago.-Gandhi, a Inglaterra: Pero viajará con billete de tercera clase.-Epidemia de tifus en Constantinopla.

San Sebastián 8 (23,00) ALEMANIA HA DE RECOBRAR SU SOBERANIA MILITAR- DICE DUS-TERBEG

Berlin. - Her Düsterberg, jefe de Stahlhelm, ha pronunciado un importante discurso, cuyo párrafo principal es el siguiente:

-Alemania ha de recobrar su soberanía militar, ya que ante todo, Francia no ha querido desarmar, poniéndose al abrigo de los estatutos de la Sociedad de Naciones, según los cualas. los armamentos no deben ser reducidos sino en la medida en que no comprometan la seguridad nacional.

FIEBRE AFTOSA

Londres. - En Chwaston, en el condado de Bedford, se han registrado algunos casos de fiebre aftooso. El minitro de higiene ha enviado inmediata mente a dos representantes suvos a 1 región para decidir si hay lugar a impedir el transporte de ganado en ci

COMBINACION FARA ASEGURAR EL TRABAJO

Berlin. — Se señala la curiosa ini ciativa de una Empresa alemana a fin de finalizar las compras de primeras materias y evitar una clausura de las

La hilatura de Viersen, perteneciente al trust Blumenstein, que ocupa unos 400 obreros, ha propuesto a és tos un contrato por un año, en los términos del cual hay una cláusula diciendo que los obreros consienten a una reducción de un 15 por 100 de los salarios. El importe de estas reduccio nes s'edepositarán en un fondo de garantía que no cobrará interés y destinado a la compra de primeras mate-

Las negociaciones están todavía en curso, pero se asegura que el 80 per 100 de los obreros se han adherido a la proposición de la Dirección de la

MILLONES DE CAMPESINOS EN LA MISERIA .

Londres. — Telegrafían de Shangai que a consecuencia de las grande inundaciones destruífdas las imensas regiones productoras de arroz de las inmediaciones del Yang-Tse. Millones de campesinos están sin albergue y en la mayor miseria. No pueden saberse todavía el trúmero de víctimas. La confusión es espantosa.

Se teme, muy fundadamente, que el desastre acarree consecuencias económicas calamitosas.

GRAN ACTIVIDAD COMUNISTA EN CHICAGO

Chicago. - Se han producido dis-

que no cesen nuestras oraciones en los días en que dure la deliberación de las Cortes".

Y termina dictando unas preces para que se recen en todas las Iglesias y conventos y por todos los particu-

Ultima hora

Madrid 9, 4.00 EL GENERAL MOLA

Esta madrugada se ha sabido que e general Mola se encuentra en libertad Ha circulado el rumor de que se había escapado de Prisiones Militares. pero, desde luego, no es cierto ésto, siendo la virdad que el jueves fué sacado de Prisiones Militares y que ahora se halla en su domicilio cumplicado un arresto.

Vicente Martínez de Ubado ABCGADO

Teléfono 2793 PAMPLONA

comunistas, tomando por motivo el desahucio de un sin trabajo de raza | negra. Un centenar de manifestantes se han presentado ante el domicilio del expresado negro, en el momento en que los agentes ejecutivos procedían al desahucio, entrando en colisión con la policía que Vgilaba la operación. Se hicieron algunos disparos de revólver. Han resultado muertos tres madifestantes; un policía ha resultado con el cranco hendido, y una docena de combatientes de ambos bandos ha tenido que ser trasiadada al hospital a cau a de das heridad recibidas.

La colicía ha declarado que desde hace tiempo los comunistas viene realizando rana activa campaña tomando por pretexto los males causados por el paro forzoso y las luchas de cazar

PIRA EQUILIBRAR EL PRESUPUES-TO SE SUSPIENDEN TODAS LAS OBRAS

Colonia. - El burgomaestre de Co lonia ha tomado medidas extremas para restablecer el equilibrio del presupue to. Han sido suspendidos todos los trabajos de construcción. Todas las reparaciones, modificaciones e instalaciones de jardines, parques o canales, han sido suspendidas. Su continuación será reanudado únicamente en el ca o en que la suspensión ponga en peligro las construcciones ya realiza-

ACTIVIDAD EN LOS TALLERES DE FRIEDRICHSHAFEN

Friedrichshafen. - Se asegura que las informaciones según las cuales e Gobierno de los soviets ha encargado dos dirigibles del tipo Zepplin, son

De todas maneras es cierto que determinados expertos rusos han entade Friedrichshafen que permiten pensar que el Gobierno de Moscou se interesa en gran manera en la construcción de aparatos aeronáuticos.

también un vivo interés en esta cuestión, Japón v Holanda han entablado también negociaciones encaminadas a la adquisició de zepelines, que todavía no se han realizado.

En les talleres de Friedrichshafen se trabaja actualmente en la construc ción de un nuevo dirigible, el "LZ 129" que será destinado a un servicio de pasajeros enfre Alemania y América El "LZ 129" tendrá 228 metros de largo y 41'20 metros en su parte ancha. Podrá contener 200.000 metros cubigible será construído de duraluminio. SE ATRIBUYE A LOS COGLIES LA

CATASTROFE DEL LAO-YANG-TSE Londres. - Se reciben detalles sobre la catástrofe del Lao-Yang-Tse, en Ohina. Se dice que los responsanbles del desastre son los coolies, quienes, con el intento de que les aumentaran el salario en algunos chelines, durante los trabajos de los diques del Lao-Yang-Tse, se declararon en huelga du-

rante media hora. Durante este tiem-

turbios preparados por los agiladores po se produjeron infiltraciones, de i agua y poco después el río formaba grandes cascadas, invadiendo la ciudad. Los coolies, al ver el desastre, se dieron a la fuga.

Se rompieron peco despues los diques y empezó la gran inundación, que es sin precedentes y que alcanza a 16 provincias, con 50 millones de perso-

BENEFICIO A LOS ESTUDIANTES

Berlín. — La Compañía aérea alemana ha decidido poner las plazas no ocupadas de sus aviones a la disposición de los estudiantes, contra el pago de un billete de tercera clase para un trayecto correspondiente de ferro-

NUEVO JEFE DE LA TOCUADRA YANQUI

Washington. - El almirante Frank Schfild ha sido nombrado almirante en jefe de la armada de los Estados Unidos en sustitución del almirante Jehu

El almirante Schoilfd formaba par te de la Comisión que representaba a los Estados Unidos en la Conferencia

DE MADRUGADA

San Sebastián 9 (1 madrugada)

GANDHI NO QUIERE VIAJAR EN PRIMERA CLASE

Bombay. - El "leader" nacionalista indio Ganhi ha tomado pasaje de tercera clase para Londres, declinando el ofrecimiento que le fué hecho por el Gobierno de un salón de primera. Le acompañarán el más joven de sus hijos y la señora Magdalena Slade, hija del almirante inglés del mismo apellido, que es una de sus discipulas desde el año 1928.

También irá con el "mahatma" la señora Sarojini-Naidu, en calidad de invitada del Gobierno.

El día 5 embarcarán en el "Moeltan" 70 delegados que asistirán a la Conferencia de la Tabla Redonda, figurando entre ellos varios maharajas.

CONTRABANDO DE ALCOHOL PURO EN ITALIA

Roma. - La Policía, al cabo de detenidas pesquisas, ha logrado detener en Frescatti a cuatro destiladores de alcohol, que, mediante combinaciones hechas en sus aparatos, han defraudado al Fisco cerca de un milión de liras, fabricando sin declarar cincuenta hectólitros de alcohol puro.

UN INCENDIO EN SICILIA

los diarios que anoche, en Sicilia, un violento incendio ha destruído el molito y el depósito frigorífico de una gran fábrica de pastas para sopa, causando daños por valor de dos millones y medio de liras.

SE MATAN DOS ALPINISTAS Berna. - En Eigerglescehr (Ober-

land de Berna), dos turistas berlineses que descendían de la cresta del Finsternarhor, cayeron por un precipicio de doscientos metros, matándese. ...

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Colegio-Internado H.H. Maristas PAMPLONA

Incorporado al Instituto nacional de segunda Enseñanza de Navarrra

Clases de Párvulos-Primera enseñanza cíclica-Estudios prácticos de Comercio-Bachillerato-Idiomas-Clases de adorno.

Se admiten alumnos externos, mediopensionistas e internos

LOS HUELGUISTAS EXTRANJEROS SERAN DEPORTADOS DE CUBA

Habana. - El secretario del Interios ha manifestado a un representan-. te de Associated Press que las personas detenicas el martes ultimo con motivo de la thuelga general de veinticuatro horas serán puestas en dibertad, con excepción de 20 ó 25 extranjeros, en su mayor parte españoles, que serán deportados.

EPIDEMIA DE TIFUS. ROGATIVAS EN LAS IGLESIAS

Constantinopla. - El tifus hace es tragos en varios barrios de esta ciudad, especialmente en Pera y los barrios cosmopolitas. La mortalidad es

Reina gran pánico, y en los templos de todas las religiones han empezado rogativas públicas.

SE REDUCEN LOS SUELDOS DE LOS FUNCIONARIOS

Camberra. - El provector de lev por virtud del cual sufren una reducción los sueldos de los funcionários públicos ha sido definitivamente adoptado por el Parlamento austriaco v entrará en vigor a partir de este mes.

RUSIA Y POLONI A

Moscu. - La Agencia Tas dice saber de origen autorizado que el señor Litvinoff, comisario del pueblo en el departamento de Negocios Extranjeros, ha invitado al ministro de Polonia en Moscou, señor Pateck, a efectuar verbalmente un cambio de informes relativo al estado de las fuerzas armadas de los dos países.

DOÑA BEATRIZ, DOÑA CRISTINA Y DON JAIME DE BORBON, A IRLANDA

París. — Doña Beatriz, doña Cristina y don Jaime de Borbón salieron para Londres, acompañados de la condesa del Puerto, con objeto de pasar la temporada de verano en Irlanda, invitados por lord y lady Londonderry Don Alfonso y don Gonzalo saldrán e martes para Lausannt (Suiza).

TRIBUNA LIBRE

tas de las tierras.

s de las tierras. No es mi propósito discutirla, Pero y me voy a permitir preguntar al ministro me voy a possino se ha nensado en dictar de Trabajo, de dictar alguna disposición análoga con respecto a la revisión de las fincas urbanas

Por que en realidad la cosa lo mereor pues sabido es que uno de los factores que pues sabido es que encarecen la vida en las ciudades, en pro, porción muy elevada, es la renta que se ha de pagar por la habitación. De pagar seis duros de renta mensual pagar doce, existe una diferencia enorma para un obrero.

Es una peseta y algo más que se rebai de su jornal. Y una peseta da "muci.o de sí" en la familia de un obrero Estoy conforme en que quien haya em

pleado doscientas mil pesetas o cien mil casa nueva, exija a los que las ocupen un renta que le compense cumplidamente interés que le hubiese producido el capl tal empleado colocado en un Banco, o en un negocio de los llamados seguros. Pero con eso de que se exija por una habitación vieja, una renta tripie, cuádo ple, y aun más elevada muchas veces, que la que se exigia cuando se construyo

casa, no estoy conforme. Si cuando se contruyó la casa valía esta 50,000 pesetas, pongamos por caso, y en, tonces le producía tres mil pesetas, ipo qué ha de exigir ahora seis mil o nuevo

mil? Es que los ladrillos y las maderas no son los mismos de antes?

Es que el dueño está poniendo constan temente trabajo propio en la casa? Es que ha empleado en arreglarla embellecerla, otras cincuenta mil o cia mil más?

Nada de eso; en la immensa mayoria los casos no ha empleado una sola peseb en arreglos.

chas, existen muchisimas casas que está hace cincuenta, ochenta y más años. ¿Y es justo que sus dueños cobren un

renta cuatro y cinco y a veces diez vecs superior a la que entonces pagaban los Ya sé lo que se me contestará a esto

Pero prefiero que sea otro quien lo la ga, para responderle. UN INQUILINO OBRERO,

Lea usted LA VOZ

STRUCTURE CONTRACTOR C Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

do y a capital reservado.—Rentas inmediatas.— CAPITALES HEREN-CIA. - DOTES INFANTILES. - HOMENAJES A LA VEJEZ. - Bonifi-

ciones a los imponentes Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aoiz - Arriba - Caparroso - Cascante - Corella - Echalar-

Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafatla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa Managaria de la companya de la comp

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

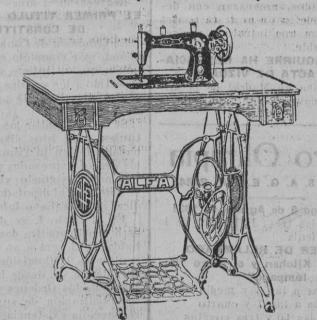
AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS VARIEDAD LITINICAS

MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias. Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y henática. EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS AR-TRITICOS

Esta Sociedad posee también el acrêditado manantial de BURLADA. LA REI-NA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago. ADMINISTRACION: San Ignacio, 12....PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel

dotado de todo género de confort y con hermoso parque. SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BIANISTA EN BE-LASCOAIN.

SDAD. A. COOP. "ALFA" Primera manufactura española de máquinas de coser



La Sociedad "ALFA" garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales por diez años Ha tenido en cuenta todos los perfeccionamientos mecánicos y manufactureros para fundar su créditô industrial sobre la más alta calidad

de sus productos.

MAQUINAS DE COSER REPRESENTANTE: Cipriano Nagore Plaza San Nicolas, 50-58, PAM-PLONA.—Existen más representantes en los diversos partidos judi ciales (S. man) X CM CONTINUED





JUANITO CLAGUIBEL COMBATIRA CONTRA O'HIGGINS

Nueva York. — El púgil vasco Jua-Nueva to Olaguibel ha firmado un contrapara combatir contra O'Higgins. Este combate se celebrará el día 13 de agosto en el Stadium de New Gar

ROSEMBLOON SIGUE SIENDO CAMPEON DEL MUNDO

Nueva York. - En el encuentro cephrado para poner en juego el camgeonato mundial de los pesos ligeros entre el titular de dicho peso, Max Rosembloon y Jimmy Slattery, resultó vencedor Rosembloon por puntos, pues se adjudicó trece asaltos de los quince de que constaba el encuentro consiguiendo, por tanto, el actual campeón Roseembloon retener su título. Hubo un ingreso en taquilla de cien

EL PROXIMO COMBATE UZCUDUN-CARNERA

Nueva York. - Se han entablado negociaciones para adelantar el match Uzcudun-Carnera, cuyos beneficios se destinan al Ho pital. Anticanceroso

El combate se celebrará en el Yankee-Stadium en el próximo mes de púgiles esperan las decisiones de la tados. Comisión de Boxeo.

PRIMO CARNERA VENCE A CARLOS

Wilmington.-El boxeador Primo Carnera venció por k. o. a Carlos Armondo al segundo asalto. El match fué concertado a diez asaltos.

El peso de Carnera es de 272 y media libras, y el de Carlos Armondo, de 187 li-

Excursión a Sales de Bearn

El Comité de festejos de la pintoresca lla francesa Salies de Bearn, organiza, motivo de las fiestas patronales de la ocalidad, un gran festival navarro-bearnés que se ajustará al programa siguien-

DIA 15 DE AGOSTO

OZ

Los

ana

lad

A las cinco de larde (hora francesa), los regocijante zaldiko maldiko y kilikis de amplona, que tanta admiración despiertan en los franceses que visitan la capital de la vieja Navarra, recorrerán al son de músicas populares las calles de Salies, hasta llegar al juego de pelota, donde se celebrará un gran partido, en el que actuarán los más renombrados aficionados de Navarra y del País Vasco-Francés.

En los intermedios, los famosos dantzaris y el Euzkotarra de Pamplona ejecutarán, acompañados de su famosa banda de chistularis, los más escogidos bailes de su extenso y variado repertorio.

À las nueve y media de la noche, gran festival de gala en el magnifico salón de flestas del Casino, tomando parte en él los dantzaris bearneses de Baigt, que cantarán y banarán al estilo del país; a continuación se celebrará la flesta de la Jota Navarra, a cargo de una escogida rondalla cantadores y bailadores de Pamplona; no dejarán tampoco de figurar las TRES RI-GOLANTES KILIKIS de Pamplona, DIA :16, DOMINGO

A las diez y media, misa mayor; durante ella la histórica comparsa de trompeteros montañeses ejecutará aires antiguos del Bearn, de la época de Gastón Febus y de la Reina Juana de Navarra.

A la una banquete oficial en honor de 08 representantes Excmos. Ayuntamientos de Pampiona y Diputación de Navarra, asistiendo a él las autoridades de los Bajos Pirineos y otras comisiones.

A las cuatro de la tarde, en el soberbio Parque del Casino, gran concurso del chales, flores, sombrillas, etc., etc., presentados por los principales modistos de París. A las nueve en el jardín público de la villa, formidable festival popular francoespañol con mantones de Manila, trajes egionales, terminando con un "zezenzus-

A las diez y media, en los salones del Casino, presentarán las principales casas e moda de París los últimos modelos que preparan para el próximo invierno, con espléndido desfile de maniquies y a coninuación se celebrará un baile de gala que el Casino ofrece a los excursionistas

El Comité de Tusismo de Pamplona osganiza, con este motivo, una excursión a la histórica villa bearnesa. Por hoy, no Puede este Comité adelantar el precio exacto de la excussión, si bien cre que ei billete de ida y vuelta en autocars costará aproximadamente de 18 a 20 pesetas; y due la estancia allí, en buenos hoteles, costará 45 francos por día, en cuyo precio está incluído hasta el vino y la propina.

Queda abierta la inscripción para el viale, en las oficinas de Turismo; y en e comercio de don Antonio Archanco (Cha-

Gabinete Callista

Menestra futbolística

Ayer embarcaron en Cádiz con rumbo a Tenerife (islas Canarias) los jugadores del Betis de Sevilla que van à jugar varios partidos en aquella isla del archipiélago.

-El inquieto Travieso, el famoso baracaldés y ex athlético, ha cambiado nuevamente de camiseta para no perder su justificada fama de andarín v mudadizo.

Se ha inscrito como entrenador y como delantero en el conocidísimo Club Olímpica jenense, que se promete escalar los primeros puestos con tan valioso refuerzo.

-Otro futbolista, el goalkeeper del Valencia F. C., se ha decidido a cambiar de cofradía, dejando su libertad al contraer matrimonio el pasado miércoles con una agraciada señorita

-Ha sido nombrado nuevo entrenador del Oviedo F. C. el jugador Tonijuán, medio ala del D. Español de Barcelona, traspasado, como es sabido, en la pasada temporada. -Ahora resulta-lo dice "El Libe-

ral" de Madrid-que no está ultimado el traspaso de Olivares y la pareja Ciriaco-Quincoces al Madrid F. C., que debe pagar por ellos 67.000 pesetas al Deportivo Alavés. ¿En qué quedamos? -En la excursión que proyecta el equipo madridista por el Centro de

Europa, jugará partidos en Budapest, Praga, Berlín, Leipzig, Hamburgo y otras capitales. -En Cataluña se ha ampliado la primera categoría con dos Clubs, que

son el Martinene y el Palafrugell, sien do, por tanto, ocho los Clubs que la forman en la actualidad, a saber: Barcelona, D. Español, Cataluña, Sabaseptiembre, y los managers de ambos dell. Badalona, Júpiter y los dos ci-

-En la última reunión de la Federación Catalana se procedió al sorteo para el calendario del campeonato regional, sin designarse fechas. En la primera fecha jugarán así:

Barcelona-Cataluña (antes Europa), Sabadell-D. Español, Palafrugell-Martinec, Badalona-Júpiter.

|| Automovilistas!|

YARNOZ guarnecedor de automóviles, capotas, fundas, guarnecidos interiores y exteriores, reformas de abiertos a cerrados, lonas para camiones y vagones. ¿Hay quién tiene su coche en mal estado? Porque quiere, la del Cartagena e Iberia. Y esto, la consulte y se convencerá

García Ximénez 3 — Pamplona

La paz deportiva germano-belga

BRUSELAS.—Se ha celebrado la asamblea anual de la Unión Belga de Fútbou, presidida por M. Seeldravers. Los debates han sido muy enconados; pero, en general, ha impuesto su criterio el Comité ejecutivo.

El más importante de los acuerdos adoptados fué el de reanudar las relaciones futbolísticas con los alemanes. Este tema produjo enconadas intervenciones, y al fin el discurso de M. Gastón Houbin, soldado en la Gran Guerra y ex capitán de la selección nacional, produjo impresión decisiva cuando proclamó la necesidad de que el deporte sea el medio de aproximar pacíficamente a los pueblos. Los únicos votos en contra, por último, fueron los de los Clubs de Lieja y el Daring, de Bruselas.

Por mayoría se decidió que todos los matches internacionales de la temporada próxima se jueguen en el magnifico estadio de Heysel, en Bruselas, acuerdo que tuvo enérgica oposición de los Clubs de Amberes, que defendieron, sin resultado, que el match Belgica-Holanda se continúe ju gando en su ciudad, al que por tradición correspondía.

El profesionalismo fué nuevamente discutido, para acabar diciendo nuevas medidas de rigor contra el "amateurismo marrón", y nombrando una Comisión de control que descalificará a los incursos en faltas probadas de amateurismo.

Como resultado de la buena administración de la Unión Belga la asamblea acordó sean reintegrados a los cos, excedente de ingresos de la últi-

ma temporada. ros belgas decidieron que en lo sucesivo tenga cada Club un voto, sea su importancia la que fuere, siendo obligatorio para ejercitar los derechos haber participado en los campeonatos de temporada anterior y cumplido les compromises adquirides.

Finalmente se discutió ampliamente el proyecto del Comité ejecutivo de preparar con todo cuidado, y tomando aquellas medidas que se juzguen convenientes para la preparación del equipo macional que deberá participar en los campeonatos mundiales de 1934. La previsión de los directivos fué celebrada, y se aprobaron por unanimidad todas las proposiciones encaminadas a ir seleccionando el cuadro belga para la lejana fecha. La asamblea concluyó después de do ce horas seguidas de discusión.

Plaza de Toros DE TAFALLA Agosto de 1931

Para el sábado día 15 se ha organizado una extraordinaria novi-Ilada picada, en la que tomarán parte los afamados matadores

Paco Cester y Antonio García (Maravilla)

con sus correspondites cuadrillas Al domingo día 16, otra novillada para

Paco Cester y Ricardo Urzay Encierros, becerradas, bailes, fuegos artificiales, cine público y otros

DESDE MADRID

Después de la asamblea de fútbol

Partes componentes de nuestra solución

1.ª Reducción en más de la mi- | campeón, al propio tiempo que los dos tad, de la importación de jugadores que actualmente se hace, especialmente en lo que afecta a primeras figuras. Mayor espíritu localista y regionalista por parte de los dirigentes de los clubs. Y una mayor benevolencia en la afición ante la crisis

2. Campeonato regional tal comc se ha jugado el pasado año.

(La defensa de este criterio, que va en contra de los campeonatos regionales mancomunados, la fundamentamos en tres razones que citamos a continuación, a nuestro juicio podea) Que nos parece completamente

absurdo, financiera y deportivamente,

pensar que la crisis existente se va a resolver haciendo desfilar en un plazo de seis u ocho meses por una misma localidad, sea ésta la que fuere, cuatro veces a un mismo equipo. (Ejemplos: Sevilla y Bilbao. En la primera ciudad citada actuarán cuatro veces Athletic Club de Madrid, Murcia F. C. y Deportivo Castellón, y en la segunda, o sea Bilbao, cuatro veces también, el Donostía F. C., Deportivo Alayés y Unión de Irún. Sin ir tan lejos, en Madrid mismo tendríamos que soportar cuatro veces la visita del Sevilla, Betis, Castellón y Murcia, y tres verdad, con todo el respeto y admira- que realizar si se quiere hacer algo ción que sentimos por esos clubs, resultaría un poco empalagoso. Porque creemos, y de esto estamos seguros de acertar, que no hay afición, por muy entusiasta que sea, que después de visto una vez a un equipo forastero, y, en el mejor de los casos (que muy contadas veces se da), en un partido lisonjero, acuda nuevamente, en "cantidad suficiente" para cubrir gastos, a presenciar la tercera y cuarta actuación de ese mismo equipo. Esto, además de no ser posible y de continuar aumentando el déficit sensiblemente, constituirá otro peligro muy digno de tener en cuenta. Que ese número más o menos importante de aficionados que por tercera y cuarta vez, y por el motivo aludido, dejaron de asistir a los citados partidos, se verán precisados por imperativo de la ociosidad a recurrir esa tarde a otro género de distracciones, por ejemplo: teatros, "cines", "centros políticos", drit-track, lo cual con el tiempo pudiera ser, al tomar algún arraigo estas nuevas distracciones, de origen accidental, en el ánimo de esos aficionados, la causa de un alejamiento definitivo de éstos de los campos de fút-

b) Que dado el número considerable de partidos y desplazamientos que motiva, sería el lastre de agotamiento que luego arrastrarían las sucesivas competiciones: campeonato de Ligas y Copa de España.

e)! Que como no tiene el peligro del descenso de categoría, puede prestarse, en regiones que den tres o cuatro clubs a la competición mancomunada, a cesiones de puntos impunemente. con tal de que la región esté representada en el campeonato de España.

3. Campeonatos de Liga. Primera división: del mismo modo que se ha celebrado la temporada anterior. Segunda división: agrupando a los Clubs proporcionalmente, 350.000 fran clubs en dos zonas, que pudieran denominarse Norte v Sur. Zona Norte: Celta, Deportivo Coruña, Athlétic de Madrid, Oviedo y Gijon, Zona Sur: Cataluña F. C., Betis, Sevilla, Castellón y Murcia. De esta división, los dos primeros clasificados en ambos grupos jugarían una eliminatoria entre sí, por "goal average", para dar el | Juego limpio siempre."

LARIOS y CLA

colistas de ambos grupos disputarían en dos partidos, y por puntos, la permanencia en su división. Las fechas que se precisarían para todas las competiciones oficiales, celebrándolas de esta manera serían las siguientes: campeonato regional, diez; campeonato de Liga, 18; campeonato de España, siete; partidos internacionales, tres. Total, 38. Sobrándoles a los clubs de la segunda división de las diez y ocho fechas, cuatro, las que podrían dedicar a un descanso, a nuestro juicio bien ganado, o bien para celebrar un torneo de consolación entre el tercero y cuarto de los clasificados en los dos grupos, en el que podrían disputar la Copa, y de este modo rendir anualmente un tributo de simpatía y gratitud al que hasta hace poco estuvo rigiendo con singular acierto y nobleza los destinos de la Federación Nacional de Fútbol.

Sin embargo, abogaríamos decididamente por que la segunda división se jugase como la temporada anterior, una vez obtenida de las Companías de ferrocarriles la concesión de esa tarifa especial de billetes reducidos que acordó la Asamblea solicitar inmediatamente.

He ahí, querido lector, las partes componentes de nuestra solución que, a nuestro juicio, hay necesariamente práctico y positivo en favor del fútbol español. Todo lo que no se haga en este sentido será, repitiendo lo manifestado en nuestro primer artículo, remediar la crisis de un modo efímero. Por encima de determinados intereses está el evitar que la afición, harta de la inestabilidad de las competiciones, se llame a engaño. Porque el día que esto ocurra-día que no está muy lejos si las cosas toman el rumbo que pretenden ciertos señores-. los cuatro años de duración que le pronosticábamos al fútbol hace días se reducirán a la mitad. El fúthal hispano necesita hov soluciones. remedios definitivos, y no "parches perosos"; como dijo el señor Gutiérrez Alzaga en una de sus intervenciones más felices. Lástima que el buen criterio de este delegado vizcaíno, así como el del señor Urzaiz, delegado de la Federación Centro, entusiastas defensores de los clubs modestos, no prevalezcan en la próxima Asamblea extraordinaria por encima de todos los intereses creados, "intereses por creer y de algún discurso arcaico, rebosante de lugares comunes, más propios de unos "juegos florales" que de una Asamblea de fút-

Paco GONZALEZ

¿Peña (J. M.) al Valencia

Copiamos de "El Mercantil Valen-

"Persona enterada asegura que ha sido contratado como entrenador del Valencia el veterano jugador internacional José María Peña.

De confirmarse esto veríamos muy claro el porqué del cese del competente Antón Fivber como preparador del 'Club "merengue".

Una hábil zancadilla de un señor de Pardiñas que en algún tjempo fué madridista y del Comite nacional. Celebraríamos que no fuese verdad

lo de Peña para no tener que pintar la zaneadilla.

"Coñac" Principe
MALAGA

El equipo de "Donostia"

Una visita al Donostía nunca está de más. Esta fué nuestra opinión. En efecto, allí nuestro querido amigo José Urresti, persona amabilísima, nes fué dando los datos que a continuación detallamos.

En lo referente a fichas de jugadores se cuenta en firme con los siguien-

Pertero: Beristain. Defensas: Ilundáin, Arana, Pérez

del Beasain). Medios: Amadeo, Ayestarán, Azpei-

tia (Beasain), Urceley. Delanteros: Bienzobas P., Bienzobas C., Chivero, Garmendia, Sánchez, Lerchundi, Parrondo (Avión).

Marculeta y Cholin, parece ser que ya está casi solucionado, y sus firmas no tardarán en caer.

Además se está en trato con Chuché, extremo derecha del Oviedo.

Irureta, que ha firmado con el Murcia, seguramente también firmará en el Donostía, pues tenía de antes un contrato firmado con la sociedad donos tiarra y registrado en la Federación. De modo que su firma del Murcia, quedará anulada.

En cuanto quede ya ultimado el equipo se hará una "tournée", por el Sur de la península y varias poblaciones de Africa.

Por último diremos que Deva y David están en tratos con el Alavés y esperan contestación.

En el caso de que Deva, fuera contratado, el Donostía, no cobraría nada por el traspaso, pues eso y no otra cosa fué lo tratado cuando el traspaso de Beristain.

Y no va más por hoy.

¿Una mancomunidad Caute-bria-Asturias-lastilla-León?

La autorización de la Nacional a las Federaciones Regionales para mancomunarse sin previa presentación de la solicitud para ello, con un año de antelación, que era lo reglamentario hasta ahora, ha movido a los dirigentes de Oviedo reunidos hace maos días. a determinar en principio la conveniencia de un fatimo confacto de co-

dos con Cantabria y Castilla-León. Santander tiene el propósito de mancomunarse a Oviedo, así como también alienta esa esperanza Castilla-León.

De unirse exclusivamente Cantabria Asturias, solo podrían clasificar dos DOS DE PAMPLONA equipos para pasar a las luchas extraregionales, y en ese caso se saldría perdiendo, ya que uno de los des puestos habría de ser, seguramente, para Santander. De agruparie también Castilla-León, serían cuatro los equipos clasificados, pero a cambio de eso tendrían que ser ocho los equipos a luchar, ya que Asturias no quiere exchair a ninguno de los que actualmente están en primera categoría. Santander tiene dos y los castellanos otros

Esto económicamente, significa una buena ventaja; pero en cambio hace necesarias catorce fechas, lo que obligaría a aprovechar no solo todas las de campeonato, comenzándolo en es primer domingo de octubre, sino también las designadas para partidos internacionales, más un día festivo "de por semana".

Los directivos del Oviedo entendieron que, aun reconociendo esa marcha forzosa a que habría que llevar el campeonato, que es preferible optar por ella, a reserva, claro está de lo que sobre el particular opinen los demás Clubs asturianos entre los que ha de resolverse el caso.

Nueva Directiva del Colegio Navarro de Arbitros

El presidente del Colegio Navarro de Ambitros ha tenido la atención de comunicarnos que en la reciente asamblea celebrada por la entidad ha quedado constituída la Junta directiva de la signiente forma.

Presidente, don Alejandro Oteiza. Vicepresidente, don Jesús, Elízari. Secretario, don Felix Beré. Tesorero, don Adolfo Lumbreras.

Contador, don Gaspar Lecumberri. Agradecemos la atención que con nos. ouros ha tenido el señor Oteiza al ofrecérsenos en el cargo y deseamos a él y a todos sus compañeros de directiya los mayores éxitos en el desempeño de su labor.

I. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifiliticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Nada mejor para fortificar a los con valecientes y débiles, que el Vino ONA del doctor Aristagui.

En Euskal-Jai

Los contendientes del partido ayer jugado en el frontón de la calle San / Agustín fueron Insausti y Azcoitia contra Mora e Irigayen.

Este partido puede calificarse de los de compensación de los malos que va sufriendo la "cátedra".

Lo ganó la primera pareja sin fatigas. dejando a los contrarios en 39 tantos.

Seguidamente Cildoz y Cestona compitieron con Abrego III y Salsamendi. En cambio aquí hubo revolcón, pues estando los segundos en 43 tantos llegaron Cildoz y Cestona a la meta desde los 37

Un reto

José Fagoaga, de Errazu, acepta el reto de José Echeberry, de Maya, en las siguientes condiciones:

Se jugará en el frontón de Errazu un partido de pelota a mano, por la cantidad de MIL pesetas, con pelotas de Hendaya, con saque entre los cuadros cuatro y medio y siete y medio, sacando del cuadro dos, a treinta y cinco tantos, jugándose el partido dentro del plazo de cuarenta días.

Se ruega la contestación por el mismo periódico durante ocho días. José Fagoaga

Espectáculos

From Rom Restent .. Ant

Errazu, 7 de agosto de 1931.

A las tres y media de la tarde: QUELBENZU y ARCE contra

ABREGO y AZCOITIA

Frontón Moderne HOY PARTIDO DESAFIO PO BIS 9 0

20 DUROS

contra

DOS DE CIZUR

El declive al deporte

Leemos que el "Esperanza", club donostiarra, con el que cruzó sus primeras armas nuestro Osasuna, se ha disuelto. En estos tiempos de profesionalismo no ha podido sobrevivir a la atracción que los clubs con grandes tentáculos ejercen sobre

los modestos El entusiasmo de los dirigentes de estos clubs no es comprendido por los jugadores. Estos prefieren firmar contratos donde se hable de miles de pesetas.

Parece que también la Unión Deportiva de la misma capital, lleva camino de la dis-

Ya dejó el reinado del balón redondo por no poder con los dispendios que ocasiona su práctica. Ultimamente se dedicaba al atletismo.

Un cariñoso saludo para los que caen.



MARINO HUDER Parios y enfermedades de la mujer José Alonso 2 -3.º dcha PAMPLOPA

BERKERSHER BERKERSKERSKERSCHEST

En el Teatro Olimpia

Borningo s de Agosto 1921 avec

PROGRAMA SELECTO

Hoy se proyectará en la pantalla de la Em presa S. A. G. E. uno de sus programas más selectos. En primer lugar el incomensurable actor español Pitouto se presenta en una breve cinta de sabor madriceño, aunque elaborada en París, haciendo las delicias del público con su arte peculiar.

Después, el Noticiario sonoro Fox, presenta interesantísimas noticias gráficas de las fiestas de San Fermín últimas, con los momentos de mayor emoción de los encie-

Por último el gran tenor mejicano José Moica, secundado por Mona Moris y Antonio Moreno presenta magistralmente la sugestiva producción Fox titulada "Es precio de un beso", cuyo argumento es de españolada, pero en el cual tiene ocasión el gran divo de lucir sus formidables facultades de cantante, entonando diversas romanzas de un gusto erquisito.

Hasta ahora es la mejor película sonora que se ha presentado en Olimpia, y por ello felicitamos a la Empresa S. A. G. E. rogándole que siga superándose cada vez más, pues nuestro público ha de responder seguramente a sus esfuerzos

PARA EL SEÑOR ASTIZ

NO ES ESTE EL MOMENTO

Hemos leído una especie de Circular impresa, firmada por don Silverio Astiz, en la que este señor, sugiere o pretende sugerir a los Alcaldes y Ayuntamiento navarros la idea de que no es lo esencial ni aun lo importante para los Municipios el Estatuto sea el que fuere, sino la Autonomía muni-

Y dando por admitido y sentado que esto es lo único interesante para los Ayuntamientos propone un a modo de proyecto o anteproyecto de autonomía municipal

Con todos los respetos que el señor Astiz nos merece, nos vamos a permitir hacerle la observación de que ka elegido para lograr su propósito el momento, no diremos más inoportuno, pero sí el menos adecuado

Muy bien nos parece a nosotros la autonomía municipal; magnificamente bien. Probablemente, antes de que él se acordase de tan importante problema, nosotros lo habíamos abordado muchas veces.

Es más; quien estas líneas escribe, tuvo el honor de presentar hace años a la Diputación un proyecto de autonomía municipal, refrendado por numerosos Ayunta-

Pero el señor Astiz debe comprender que cuando se está tratando precisamente de obtener para los navarros el derecho y la ilbertad par adarnos entre otras cosas el régimen de autonomía municipal que tengamos por conveniente, lo primero es conseguir ese derecho y esa libertad.

Antes de ponernos a discutir cómo va mos a vivir y acomodarnos en una casa en la que no podemos entrar, por que no somos dueños de ella, debemos procurar hacernos propietarios; y una vez que lo seamos viviremos y nos acomodaremos es ella como nos plazca.

En el proyecto de Cons de Navarra, aprobado por la Diputación la inmensa mayoría de los Ayuntamientos se dice claramente que las Cortes de Navarra legislarán entre otras materias sobre la de organización municipal.

Como las Cortes se compondrán de diputados elegidos por sufragio popular directo, en proporción de un diputado por cada cinco mil habitantes, no tienen estos más que encomendar a su diputado que proponga o vote, no un proyecto como el que el señor Astiz propone, sino uno muchísimo más amplio si así lo desean para que las Cortes, si los demás diputados es tán conformes-como es de suponer que lo estarán-, se apruebe y sea Ley.

No es pues este el momento de propone la autonomía municpal.

La autonomía municipal la reglamenta remos y regularemos, y la modificaremos rectificaremos o conservaremos, cuando queramos, pero... cuando consigamos derecho a hacerlo.

Y este derecho solo lo podemos tener, consiguiendo primero que sea aprobado el

Y conste que estas explicaciones las damos no solo al señor Astiz sino también a algunos otros que no se han dado cuenta

EXPRESION DE GRATITUD

La circunstancia de ser el día de ayer fedha de la fiesta onomástica del Profesor don Alberto Huarte unida a la particularidad de su cese por la ley —gajes de la edad— de su cargo en las Normales e Instituto Nacional de Segunda Enseñanza motivó una espontánea manifestación de filial cariño de sus disciputos en el curso actual, exterioridaza de especialisimo modo por las bellas normalistas, que en eso de expresar los puros e innatos sentimientos de gratitud guarda la juventud navarra el relicario de su corazón con sus más caras y nobles afeccio-

Un grupo de agradecidas discipulas interpretando el sentir de sus compañeras hizo la ofrenda de preciosos ramos de flores celebrándose con tal motivo en el salón de actos del Colegio una simpática fiesta en la que la alumna designada por sus compañeras para saludar en nombre de todas a su querido Profesor daba lectura a las cartas, tarjetas, lindas postales que en gran número había recibido de las ausentes de Pamplona para hacer entrega de ellas al destinatario don Al-

berto. A su vez la misma noche a las 10 ia Directiva de la Asociación de Profesores de Santa Cecilia hacía acto de presencia en el mismo local celebrán dose en honor a su Presidente una fiesta musical en la que el notable profesor asociado don Jesús López daba la nota artística, ejecutando con primor y arte un difficil recital de flauta acompañado al piano por el no menos notable pianista y Director de la Or-

Información del País Vasco

Ha quedado definitivamente resuelto el conflicto de los panaderos de San Sebastián. Aver celebró una importante reunión en Donostía, el Consejo de Administración de la Compañía del Norte.-El Comité de huelga de Bilbao, dirige una nota a los obreros aconsejándoles se reintegren al trabajo.

GUIPUZCOA

San Sebastián 8 (22,00) INSTALACIONES DE LAS COLONIAS ESCOLARES |

El Alcalde La dicho a los periodistas que en la próxima semana se instalará la Colonia veraniega escolar en los terrenos

Estos terrenos nan sido cedidos al Avuntamiento de San Sebastián por el ministro de la Guerra, para que sean destinados a

PIDIENDO DATOS |

Como consecuencia de lo tratado en la reunión que celebró ayer tarde la Comisión especial que entiende en la construc ción del nuevo hospital, hoy han visitado al alcalde dos representaciones de la Junta del Hospital para pedirle datos sobre los tarrenos de Loinstabarri

Los datos que solicitan son para examinar los terrenos, comprobar la sanidad de los mismos, etc.

Más tarde se pondrá al habla la Diputación, el Ayuntamiento y la Junta de Patronato, para adoptar acuerdos sobre el

SE HA RESUELTO EL CONFLICTO DE LA CASA "ONENA"

Al ser recibidos por el gobernador civil, señor Galarza, éste nos dió cuenta de cómo, en la tarde de ayer, había celebrado una reonión con obreros y patronos de la Casa Onena, de Pasajes, para tratar de solhiionar el conflicto planteado.

Después de las conversaciones de rigor en estos casos y de explicaciones por ambas representaciones, por nanimidad se tomó el acuerdo, que cristalizó en un acta, de nombrar una comisión mixta que presidirá el señor Seijas, presidente segundo de la agrupación de Comités paritarios, para que, en el plazo máximo de quince días, se dicte un laudo al que se someterán ambas partes, debiendo reintegrarse las obreras al trabajo el próximo lunes,

LA CUESTION DEL PUERTO DE PA-SAJES

El gobernador civil ha conferenciado hov, independientemente, con la representación patronal del puerto de Pasajes, de Obreros Vascos q con otra representación de cargadores y descargadores.

En estas conferencias se ha dispuesto que el lunes a las cinco de la tarde, se celebre una reunión en el Gobierno civil. SE HA RESUELTO EL CONFLICTO PA-

El conficto de los panaderos se ha resuelto satisfactoriamente, firmando ambas

questa de Olimpia don Constancio Marcilla.

Con mucho gusto nos hacemos eco de impresiones tan gratas delucidas de actos tan simpáticos como sencillos, reflejo de mutua cordialidad y de íntimo cariño.

UN OBSEQUIO A MARCIAL LALANDA mo es sabido, constituyen una cuantía im- 1 que permitieron que la gente se arrobastián regalará mañana una magnifica placa de plata con aplicaciones de oro y marfil al torero Marcial Lalanda, por haber toreado en la corrida de la citada entidad durante odho años, co nun desinterés digno del mayor elogio.

IMPORTANTE REUNION DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE LA COMPA-NIA DEL NORTE

Hoy ha celebrado reunión el Consejo de Administración de la Compañía del Norte. Después de despachar algunos asuntos corrientes, se ha examinado detenidamente la situación creada por las condiciones en que actualmente se desarrolla la economía nacional, determinando una sensible baja en los ingresos de la Compañía.

No obstante esta depresión, inferior a la expesimentada poe la casi totalidad de los ferrocarriles españoles y extranjeros y compensada, en parte, por la obligada re ducción de los gastos, no justifica a juicio del Consejo, la desproporcinada baja en las ctizaciones de sus valores, fundada esta creencia, no solo en los evidentes trastorns derivados de dichas circunstancias, sino en la certeza de que, como repetidamente ha manifestado el Gobierno, las disposiciones que se diiten respecto al régimen ferroviario estarán orientadas en el sentido de mantener el estado jurídico y económico de las Compañías, creadas al amparo de las vigentes disposiciones, salvaguardando así los legítimos intereses de los poseedores de aquellos valores que, co-

La Asociación de la Prensa de San Se- portantísima, no solo en las carteras y reservas de las Compañías de Seguros y Cajas de Ahorros y de importantes sectores de la Banca nacional, sino jue también son base de las modestas fortunas de enorme número de tenedores que han invertido sus ahorros, contribuyndo así a la nacionalizaci5n de tan esencial sector de la economía española.

Vitoria 8 (23,00) EL DIA DE HOY

Esta tarde se ka celebrado una fiesta aviatoria, cuyo final lo h aconstituído en lanzamiento de un parachutista que ha tomado tierra felizmente.

Por la noche se ha celebrado una verbena en la calle de Dato, que ha resultado brillantísima. Con estos actos se han dado por terminadas las fiestas en honor de la Virgen

UNA SOLEMNIDAD RELIGIOSA

Mañana, a las diez, en el Asilo de las Nieves, se celebrará la tradicional solemnidad religiosa.

El sermón estará a cargo de don Gregorio Olalde.

Después se repartirá unn comida exraordinaria a los asilados. CORRECTIVOS A GUARDIAS DE

SEGURIDAD

El Gobernador civil ha impuesto correctivos 2 los Guardias de Seguridad jara, ayer, al ruedo antes de doblar el último toro. Este correctivo consiste en la suspensión de dos días de haber.

LA PELOTA

Een el frontón Vitoriano han luchado hoy Kirru y Mallavia, contra Echave III y Urcelay. Han gando los primeros que han

dejado a sus contrarios en 17 tantos SE CONTESTA AL GOBERNADOR EN

TERMINOS DUROS

El "Vitoria Club" ha contestado a la nota que ayer publicó el Gobernado ci-

Se' sabe que el "Vitoria Club" ha contestado en términos extremadamen te duros.

VIZCAYA

Bilhao 8 (23,15)

THANVIA QUE DESCARRILA

Esta mañana, a las cinco, frente al Café Iglesias, ha descarrilado un tranvía de la línea de Santurce. En el vehículo se han producido des-

UNA NOTA DEL COMITE DE HUELGA A última hora de esta tarde se ha facilitado a Ta Prensa una nota Sirigida a los obreros y redactada por el

Comifé de huelga. Dice la nota, que realizada la protesta, por medio de la huelga general, contra el crimen cometido en la persona del infortunado Félix Aranda, de la factoría de Altos Hornos, se ruega a los obreros que se reintegren al tra-

bajo mañana. AVERIAS EN LA LINEA TELEFONICA

Esta mañana, el guardia de servicio en la calle de Zabaldibe, ha observado que en dos postes de la Telefónica se habían causado importantes averías. De ello se ha dado cuenta a la Com-

TOMA DE POSESION Esta mañana ha tomado posesión de

su cargo el nuevo Magistrado de la Audiencia de Bilbao don Felipe Gó-

TESTIMONIO DE GRACIAS El Presidente de la Comisión ges-

ta Casa de Misericordia, dando las gracias por el banquete con que la Diputación obseguió a los asilados.

UNA SUSCRIPCION La Diputación ha encabezado la sus-

cripción abierta en favor de las familias damnificadas con los últimos

BANCO BILBAO

FUNDADO EN 1857

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pampiona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéatico

Vizcaino, Seneral Concha, 24, y huenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.

STATES OF THE ST

Apoplejía-Parálisis

Arterioescierosis y demás enfermedades consecutivas de una mala cir-

culación de sangre, las evita y cura

ANTIAPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o rampa

zumbidos en los oflos, dolor de cabeza, pérdida de memoria

dificultad al hablar, mareos, vahídos, sofocaciones, frecuente

necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido

APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por tempera-

mento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y de-

fiéndase del inminente peligro que le amenaza, tomando AN-

TIAPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado

de dicha esfermedad. Si está paralítico y privado de palabra o

tiene la boca torcida hacia un lado...no vacile un momento

y tome el maravilloso "ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues

nillares de personas en casos análogos al de usted a él de-

ben su envidiable salud.

Capital social Ptas, 100.000.000

V. B.

El Presidente de turno del C. de A.,

José de Orbegozo

Dirección tel. BANCOBAO

Capital emitido desembolsado Ptas. 67.459.800 y Reservas Ptas. 76.189.700

PESET'S 143.649.500

Domicilio social: BILBAO

El Contador.

Albacete; Alcoy; Algoria; Alicante; Aranda de Duero; Astorga; Baracaldo; Barcelona; Bermeo; Briviesca; Burgos; Castro-Urdiales; Córdoba; Coruña; Durango; ELIZONDO; ESTELLA; Gijón; Guernica; Jeréz de la F.; Las Arenas-Guecho; León; Lequeitio; Lerma; Logroño; Londres; Madrid; Málaga; Medina de Pomar; Melilla; Miranda de Ebro; Murcia; Orduña; Palencia; PAMPLONA; París; Peñarroya-Pueblonuevo; Ponferrada; Reinosa; Reus; Roa de Duero; Sabadell; Sagunto-Puerto; Salamanca; SANGUESA; Santander; San Sebastián; Sevilla; TAFALLA; Tánger; Tarrasa; Toledo; TUDELA: Valdepeñas; Valencia; Vigo; Vitoria; Zamora; Zaragoza.

SITUACION EL DIA 30 DE JULIO DE 1931

ACTIVO Pesetas	Cts. Pesetas Ct
Caja y Bancos: Caja y Banco de España	5 000 000 00 76 189 700
### Cartera: Effectors de Comercio fhasta 90 días	
Deudores con garantia prendaria	3.901.923.
IV.—Inmuebles 19.969.9 V.—Mobiljario e instalación 2.212. VI.—Accionistas 7.540. VII.—Acciones en cartera 25.000.0 VIII.—Deudores por aceptaciones 7.555. IX.—Cuentas de orden 75.084. X.—Cuentas diversas 15.659. XI.—Gastos generales 5.129.	8 47.63 2 00.00 0 000.00 5 13.30 0 46.25 5 07.94 3 11.35
XII.—Dividendo activo a cuenta	82'041'912'310'1 440,53 059.09 IX.—Depositantes de valeres Nominales 3.207.403.059.0

Bilbao, 30 de Julio de 1931

El Director General

J. M. Figueras y Arizcun

AYUNTAMIENTO DE BERBINZANA Empréstito Municipal para la com

del "Soto-vergal"

El Ayuntamiento de esta villa acuerdo de la Junta de Veinte aprobación competente de la Er Diputación foral de Navarra, ab emisión de CIENTO CUARENTA MIL PESETAS, mediante 142 gaciones al portador de a mil una, pagaderas en treinta anua por sorteos, al interés del cin ciento libres de todo impuesto

La emisión está garantizada terrenos que se adquieren, lo to y los arbitrios del mismo, y mente por las propiedades de l ponentes de la Junta de Veinter Los que descen suscribirse le

citarán mediante carta u otra escrita desde el día de la fecha el 15 de Septiembre del año en en para cuya fecha se hará el depo darán principio la emisión. Berbinzana 4 de Agosto de 1930

El Alcalde, Pedro Lacabe. C. 8 Miguel Alemán, Secretario.

URZAINQUI (Roncal) Subasta de obras

El Ayuntamiento de Urzainqui, viamente autorizado saca a púr subasta las obras de abastecimi de aguas y saneamiento de la los dad cuyo presupuesto asciende a SENTA Y QUATRO MIL DOSOR CUARENTA Y CINCO PESETAS Y VENTA (CENTEMOS, (64.245.98) sujeción al proyecto y condiciones obran de manifiesto en la Secret de este Municipio.

Para tomar parte en la subasia: hace preciso haber depositado en Depositaría municipal, en concept fianza, la suma de ONCE MIL PR TAS, cuyo resguardo, juntamente los justificantes de estar al corrie en el pago de la contribución initrial y cuotas del retiro obrero, acompañará a la proposición.

El que resulte rematante quede obligado al pago de los gastos de am cios, timbres y derechos reales que causen en esta subasta; obligand así mismo a dar cumplimiento a dispuesto en la ley de Accidentes Trabajo y a las disposiciones com nidas en el Decreto de 6 de Marzo 1929 y Reales órdenes de 26 de Man y 6 de Abril del propio año (Bole oficial núm. 56), que regulan los on tratos de obras públicas. Las proposiciones, reintegradas m

timbre provincial de dos pesetas ; ajustadas al modelo que a conlina ción se inserta, se entregarán is Alcaldía en sobres cerrados, la o precintados, que llevarán la inse ción siguiente: "Proposición de lo trata para las obras de abastecimie to de aguas y saneamiento de Uraliqui" hasta las diez horas del dia de Agosto próximo en que serán alie tas y leídas públicamente en la li Consistorial; reservándose el Ayun miento la facultad de admitir la p posición que crea más ventajosa y de echar la que no le conviniere. Queda advertido que la subast adjudicación quedan condicionada la aprobación del expediente por

Junta provincial de Sanidad. Modelo de proposición Don..... vecino de..... con ce personal núm..... del corriente cicio, (se reseñará o acompañará).

terado del anuncio publicado en "Boletín Oficial" de Navarra de del mes de..... y del proyecto y diciones formuladas y con sujeció éstos, se compromete a ejecutar obras de Abastecimiento de agua saneamiento de Urzainqui, por la tidad..... (en letra) o haciendo 18 baja de un..... por ciento (en let del presupuesto de contrata. (Fecha y firma del propositor)

Urzainqui, a 31 de Julio de 198 El Alcalda Francisco Bains

-x-URZAINQUI (Roncal) Subasta de Obras (Rectificación

Por haber sufrido error al con nar el presupuesto total de con para las obras de abastecimiento aguas y saneamiento de esta villa hace constar que dicho presupu asciende a la suma de 62.374.74 pe tas; quedando rectificado en estes tido el edicto en que se anuncia la basta de las expresadas obras el Boletín Oficial y prensa local; P que deberán sujetarse a esta rel cación las proposiciones que pud presentarse. Urzainqui, 4 de Agosto de 1931

El Alcalde, Francisco Baines.



REGIOS DE SUSCRIPCION

SARASATE, 15 = PAMPLONA

Herniados



s el Gabinele orturé di co" HER-PLONA por 4 horas, el Mar-TES, 11 de Agosto, en el Hotel La Perle, de 10 à 2 solamente

Aproveche usted esta oportunidad y no aplace por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis, y sin ningún compromiso para usted, será reconocido por nuestro Experto Especialista, quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar, sin temor de ser desmentidos, que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias, como lo aseguran, faltando a la verdad cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos maratos que tantas victimas causan.

sparatos que tantas víctimas causan. en cambio, garantizamos a usted con nuestra firma, que sea del tamaño que fuese en cambio, gamos si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con exito alejando todo peligro al instante, reteniéndola en absoluto e impié, éndole

en nernia, lo mismo se data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito alejando todo peligro al instante, reteniéndola en absoluto e impic.éndole el menor crecimiento, y tanto es así, que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Siempre y cuando el aparato no le retenga perfectamente la hemia, le devolveremos integro el dinero por usted pagado.

Conviene que se de Vd. perfecta cuenta que el verdadero éxito del método "HERNIUS" consiste en construir un aparato exprofeso para cada edad, para cada sexo y para cada hernia, sobre molde sacado encima del propio enfermo. El pequeño y perfecto aparato "HERNIUS" llamado "Salvación del Herniado" pesa 200 gramos y ocupa solo 1 centímetro de ancho, y como no lleva trabas ni trantes de clase alguna se adapta al cuerpo con la suavidad de una prenda de vestir permitiendo efectuar toda clase de trabajos y movimientos sin que Vd. se aperciba de que está herniado ni que lleva aparato.

Especialidades para Señora. — "HERNIUS" invisibles para señoras, fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago. Regalamos el interesante tratado "GUIA DEL HERNIADO"

Gabinete Ortopédico "HERNIUS" del Herniado" Aragón, 277, entio. 2º (Frente Apeadero P. Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA AVISO IMPORTANTE

Nuestro agente especialista visitará es: ZARAGOZA el MIERCOLES 12 Agosto, Hotel Oriente.



CINYSIDE MALE TOTAL



MADINITALISM CONTRACTOR OF THE STATE OF THE

Provincia de Zaragoza

Aguas clorurado sódicas sulfurosas Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronques, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudai permiten omar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en Punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni alentarlas, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciatica especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan

folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches. Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el

mismo, el que los contestará a correo seguido. AND OF THE TOS CONTESCULS & COLLEG 202 CHES.

:-: Galería

Anomiviles de Almiler HIGANON BALINAS

SLANDA DE NAVARRA, SP Bervisio en al pesto.

CARBONES

Mullas, antraoliss, coks LUIS MEVESTIDO EAGARDOF Sarasals, Ss.-Telf. Rays Particiona

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Aventa

de Sarios III, 18 bis,

Yolffono 2261

Pintura decorativa y lisa JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupues-tos. DROGUERIA GENERAL.

Le mán nueve an 部の門が民意 Precios sconómicos

Siete plazas Servicio en el Punto Mayor 35, 2.° - Teléfono 2703

ISABELO

DENTISTA Plaza Constitución, 27.-1.º

Garage Rada y Moreno gehalose mentawann

Amaya, 9 - Tel. 1718

Línea regular de grandes trasatlánticos coreos a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes. El día 27 de Julio saldrá la motonave "CA-BO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MÓN-TEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasaeros de TERCERA CLASE únicamente.

El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERICERA CILASE.

El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MON-TEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TER-

Consignatarios en Barcelona, Ibarra ? Compania F. L. Delegación en Barcelons Ancha 23 principa Teletono 1850!

Informes en PAMPLONA para el Janaje de clase unter JOAQUIN LARRAYOZ

Shapko's, 7 3. (Casa Elizburu, grabador).

STRUCTURE OF THE STRUCT BERREY, CONTINUES OF THE SECOND OF THE SECON

Lines de Cuba-Mélica

18 Ago to, vapor «Cristobal Colón» 18 Se tiembre vapor allabana» Linea to Cuba New-York

7 Septiembre, vapor «M de Cor illes» 21 Septiembre vapor Manuel Calv 18

VAPOREL CORREOS ESPINOLES - PROXIMAS SALIDAS Linea de Brasil-Mata

> 5 Septiembre, vapor «Argentina» 5 Octobre, vepor «Uruguay» Lines de Pto. Rico Venezuela, Colombia

25 Ag sto, vapor Ju & S. Elcene» 25 Septiembre vapor «Mugallanes»

Representante para Havarra: INES REPUSICO SEGULDO SAFESAIA, JA-Tel. TELJ-AMPLURA

Compañía Naviera

Lines de Urugues y Argentina Modernos y rapidos vapores ph condiciones especiales para dele tratico,

Servicio rapido Hacia el día 3 de agosto saldrá de Bilbao el vapor

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUE-NOS AIRES, admittendo carga sin trasbordo alguno para los mencionados puertos y ROSA-RIO DE SANTA FE, gon gonoelmiento directo y trasbordo en

el puerto de Buenos Aires. También admite carga para todos les puertos de la REPU-BLICA ARGENTINA, URUGUAY PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y trasborgo en al paerto de Buspon Aires.

Mate beique atracará en si muslle Reina Victoria, de Santures, w ta carga para él se moibira an almacenes cerrados, para ambarcar directamente desile estos almacenes o desde al yagon hal ferrocarrila

Los seneros encargados predes poviar sua partidas facturasdolas en la forma siguienta: Santures, Almacenes Sola g Ma-

Para toda sizzo de referenzias, Mirigiree & los señores

Apartado 18-BILBAO

Products especial MATA-RATAS



AND CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido. CHERTANIAN CONTRACTOR GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Optico diplomado CHAPITELA, 21-PAMPLONA No equivocarse, núm. 21

Cerca de la Plaza del Castillo

A NORTH A CONTRACT CO

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no

ser engañados. De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléforo 75.370

Calidades especiales para GASOME-TROS Y ALUMBRADO Representante Exclusivo: EVARISTO PEREZ INIGO, HIJOS S. L. Gestejón.

Dentista Mayor wum. 72, 2.º

Toléfono núm. 2799 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8 Antes Mueva 78 1. - Pampiona

Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Demingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren CHECKE CHECKE SERVE STATE OF THE SERVE STATE OF SER

Afmacenes: San Anión. 19

flósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Fábrica: Navas de Tolosa, 37

ODONTOLOGO

Zapatería, 50 2.º Pamplona

OCASION

TURBINA VOITH, para 4.60 metros de caída y 500 litros de admisión, 180 revoluciones con polea de 1400 mm. y mecanismo de regulación a mano, en inmejorable estado se vende. Informes Electra Oricain", Oricain.

Benjamin Goni

Odontologe Mapor y Mine, E, 12

CAMISENIA CAMINO Is esta casa, en donde siempre ncontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.

Kapateria 40.—Pampiona



MAL OF POTT

PAJA DE CABALLEROF

Prim, Ortopédico

en Pamplona y Estella El reputado ortopédico de Madrid (Preciados 33) recibirá en . PAMPLONA el 14 de Agosto

en el Hotel La Perla a cuantos necesiten.

PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales, por tendones compensadores. CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott y para corregir desviaciones de la columna vertebral. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS y todas las articulaciones, así como para corregir PIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vien tres voluminosos y estómagos caídos.

HERNIAS

Cojín Herniario PRIN

le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERMIA, descuidada o

VISITENOS EN: San Sebastián, el 10 Agosto (de 9 a 4) Hotel Suizo.-Calahorra el 17, H. Espinosa.-Logroño, 18 H. Comercio. ESTELLA Jueves 13, H. Comercio. PAMPLONA, 14 Hotel "La Perla".



DIES VARUS

Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y pulmon s RAYOS X Carles III, 14.-1. PAMPLONA

Vendemos varias motos de ocasión

Agencia F. N. Jarauta, número, 69

almorranas, varices, diceras

Curación científica radical SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Cenxultorio: Dr. Jaime Ledesma Havarra

y Sillis. Bapecialista del Hospital Victoria Bugesia Consulta de 11 a 1 Allouso I, n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

Eufermedades de la Piel Venério

THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

DE MARCILLA

Hablando con Landívar.-Bello optinismo y más lisonjeras esperanzas.-Su trabajo, su estudio, su debut y su amor al pueblo donde nació. Pocos días de descanso y su preparación veraniega.-Volveré y cantaré a mi Virgen que es el cariño principal de mis paisanos.

Ricardo Landívar primeramente, mi bienvenida, y mi vi sita, después. Había llegado de Madrid donde ha cursado el penúltimo año de canto y declamación y era preciso que algún atrevido reporteri-410, emborronando varias páginas de cuartillas, se preocupara de saludarlo y arrancarle algunas declaraciones para contarlas en la Prensa provincial, y, particularmente, en esta VOZ DE NAVARRA que ha seguido, tan de cerca, las transdas en este muchacho hijo de la tierra baja desde que, con gesto de enamorado de cidido, abandonó las tardes de pueblerino quietismo y los días de interminable trabajo e inacabable sol en el monte, para ser un ciudadano madrile-



Ricardo Landívar Imaz, alumno del Conservatorio de Canto y Declamación, próxima realidad de eminente te-

ño con el dinamisilusión más íntima en su corazón y la nostalgia martirizante más abrumadora por el dejamiento de sus aperos, nes, por la caricia de los bailes de sus fiestas, por la no visión de sus deu-

nor, a juzgar por los juicios que de él se hacen. ministrado por una compañera hacendosa y amante y arrullado por los gorjeos de una angelical criaturita que por la ausencia de sus amigos jóve- | constituía la pesadilla más torturante al formar su equipaje para trasladar-

simpatía y su rango de cantante aprendiz en el Conservatorio madrileño, fué el estímulo que me hizo sentar en su casa y oírle cantar trozos de óperas, de zarzuelas, de cuplés, de jotas, de otras expansiones musicales con que se manifiesta nuestro folklore sentimentalista y valiente. Y no cantó más, porque aquella tarde, desdichadamente, una semiafonía impidió al futuro tenor marcillés lan-

amigo tan notablemente avalora su

zar justamente la potencialidad de su agradable voz y proporcionar repentínemente un concierto de canto envidiable, porque las excelentes prendas de cantante son muy admiradas por nosotros los profanos en el bello canto y muy elogiadas por quienes se entretienen en educar su vocalización y su lanzamiento de voz que es un prodigio de senoridad y agradable pastosidad.

Ya ve usted, me decía, cómo se ha operado en mí semejante transformación, merced al trabajo de intensiva educación cantante v extensa cultura que en la capital española he realizado en este año de preparación, teniendo la esperanza de que mis afanes de estudio y mis dispendios económicos satisfarán el optimismo que mis maes tros me hacen abrigar. Y guiado por esta ilusión y esperanzado en estos augurios, el amigo Ricardo no descansa ni en estos días de verano que deberían ser para él playa de merecido reposo a sus entusiasmos crecientes de poder ofrendar a su provincia el fruto de sus méritos pecuniarios, a su pueblo el obseguio de su tributo de caun sueño realizado, a su Virgen del Plu el homenaje de su primera plepreciosas hijitas, los ardientes besos de artista consagrado por la gloria y por la fama de celebrado divo.

Estas han sido las últimas palabras del alumno del señor Tabuyo y este, también, la promesa que ha hecho: Volveré a mi pueblo, cantaré a mi Virgen y alegraré mi hogar devolviendo a mi mujercita e hijas inocentes las risas que faltan desde mi ausencia y la satisfacción que los actuales sacrificios imponen a los míos.

Y vo, que siento como muy mío y muy de Marcilla el triunfo y ensalzamiento del hoy educando, hago al

des y per el suplicio que a su alma in- l Quise, y se satisfizo mi deseo. En mando Vino ONA del Dr. Aristegul

una tarde de fresco ambiente por el cielo este ruego: Que tu pueblo, tu habrá más asunto de información, viento que soplaba, me decidí a pasar Virgen y tus familiares admiren tu más dinero, más forasteros y mejor gloria y se enorgullezcan de tus triunun rato en la intimidad con Ricardo. La condición de sencillez con que el

LAS FIESTAS PEQUEÑAS

Han transcurrido tranquilamente y un poco desanimadas, porque, sin duda, el factor imprescindible de toda animación en la juventud — aparte el buen humor que nunça falta — es el dinero, y éste no ha abundado.

La copla que la flamante y divertida cuadrilla de "La Escoba" ha repetido por las calles con insistencia machacona:

Dos cosas hay en Marcilla que han Clamado la atención: "La Escoba", con su cartel,

Mendiola, con su salón. dicen, muy a las claras, lo más saliente de las fiestas chiquitas que se han celebrado en los días 5 y 6 y que son preludio de las que, con más rumbo de días y espectáculos, se celebra-

Apenas si se han visto forasteros, excepción de pocos jóvenes que acudieron de algunos pueblos para baifar en el magnifico y elegante y nuevo salón que el entusiasta músico y hombre de negocios, don Agustín Mendiola ha inaugurado para espectáculos varios y baile, principalmente, siendo inútil que afirmemos que por la novedad y grandiosidad del referido centro de diversión coreográfica, ha tenido Henazos de órdago, que le habrán supuesto ingresos de importancia, celebrando que el negocio le vaya viento en popa y que en las próximas fiestas abunden los aficionados al schotis y moderno charles.

No olvidemos tampoco el salón del "Cine Moderno" habilitado para baile y que ha sido grandemente elogiado por la composición de sus elementos explotadores—anónima sociedad aman te del buen gusto- y por la agrupación de músicos que tocan muy bien, mucko y muy modernamente.

¿Habrá algún baile más para las fiestas mayores? Alguien ha asegurado que el negocio del dulce bailoteo es muy importante y que, por cálculos aproximados de los ingresos obtenidos en el nuevo salón del señor Mendiola, puede abrirse uno más para repartirse envidiable dividendo. Acabamos cantando aquéllo de:

"Vengan polkas, vengan valses Vengan sin cesar: que es el mayor placer Y hasta las otras, esperando que

armonía entre el elemento joven para tirar varias fotos que digan que en Marcilla reina la República con orden, con civilidad y con respeto al projimo. Sociedad

Para continuar sus estudios de preparación de declamación y canto con el profesor señor Tahuyo, que veranea en San Sebastián, marchó a la capital guipuzcoana, el futuro cantante, Ricardo Landívar, que, llegado de Madrid, pasó varios días con su fami-

-De su excursión veraniega por Vizcaya, volvió la bella señorita Gregoria Recarte.

-De Monteagudo vino, después de permanecer algunos días en aquella villa, la distinguida señora viuda de Roque, doña Carmen Leza.

Pasadas las fiestas, marchó a Pamplona la elegante señora de Busto, doña Josefa Pérez.

-A veranear en Olagüe marchan hoy los señores de Urtasun-Pérez con su encantador niño Pedrito. Fallecimiento

A edad avanzada y cuando no se temía tan fatal desenlace, ha fallecido la bondadosa v distinguida señora doña María Cruz Jaén, viuda de Sáenz de Regadera, esperando que el Señor habrá premiado con la eterna recompensa de la gloria, las virtudes que durante su vida la hicieron acreedora al descanso perdurable de las almas

A sus hijos, los señores Taberna-Sáenz de Regadera, la expresión de nuestro pésame.

Zapatillas y Zapatos Tres mil pares de ocasión. Pla-

yeras y zapatos lona. Javier 1, (Bajada San Agustín)

generalization de la constantia del constantia del constantia del constantia del constantia del constantia d Máquinas de escribir

Se arregian y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Funeraria de Ciga Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715 Sammen and a second

Tiburcio, mártir, durante los dias 11, 12, 13 y 14 de agosto

Al atardecer de este día se panas y disparo de bombas y cr tes. Al mismo tiempo el clásico el chum recorrerá las calles tocando gres paso-dobles. Día 11:

A las siete de la mañana, diana no los chistularis de la localidad.

A las nueve y media, misa solem en honor del Patrón San Tiburcio el templo parroquial, a la que tirá el Ayuntamiento en pleno en e

Después de misa y hasta el me día la banda de clarinetes de Les dará en la Plaza un concierto eja tanto varias obras de su vasto por

A la tarde, solemnes visperas y continuación partido a guante y go entre jovenes de la localidad

A la terminación del partido se ganizará un animado baile en la p za en el que el popular chum-ch alternando con los músicos de Les pondrá a prueba la resistencia de gente moza.

Diana por los músicos de Lesa A las diez, extraordinario parli de pelota a guante y largo, Elizar contra Trurita, partido de expeci que ha de atraer a muchos afilia os cal este deporte. Por la tarde, siguiendo la costan

bre de otros años, se jugará otros tido de pelota. Como los días anteriores mús

tode pasto.

Día 13:

Los músicos de la localidad y los do a guante y largo entre (Melchor, Gaztelu, con tres de Donamaría m tra Zubicoa y tres de Sumbilla

Por la tarde música como los da

anteriores. Día 14:

Dianas, partidos pelota y bailes. Durante los días de fiestas lucirán espléndidas iluminaciones y dada l excelente combinación de trenes y a tobuses es de esperar una gran afhencia de forasteros.

El corresponsal

6-8-1931.

ANUNCIOS BREVES

VENDO o arriendo barrio San Juan

casa con hermosos corrales y tierras.

SE VENDE fábrica de alcohol vínico

con sus edificios, cerca Pamplona. In-

CABRIOLET "Citroen" cinco H. P. Se

vende a prueba. Informes "Garage Na-

varro", Plaza Pablo Iglesias, Pamplo-

SE VENDE en Arrieta, Valle de Arce,

casa y 110 robadas de tierra; precio

conveniente. Para tratar dirigirse a

la propietaria Martina Jaso en el mis-

VENDO bonito piso solvado a dos ca-

fles en 12.000 pesetas. Cándido Sair.z,

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicos

ARTOLA-Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80

para cerrados, en la fábrica "Riegos

Zapatería 42, primero derecha.

formes: San Gregorio 38, quinto.

Razón en Administración.

mo pueblo.

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por Informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la comencia de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

EMPLEOS

PANADERO con carnet de chofer se ofrece. Jesús Ayensa, Roichapea 4.

OFRECESE chofer mecánico, reparaciones económicas, o empleo: Razón: Villafranca, Navarra, Vicente Ezpuen-

MECANICO-chofer se precisa. Informes esta Administración.

FARDERO para carga y descarga de auto-camiones se precisa el "La Comercial", Plaza Pablo Iglesias, Pam-

SE OFRECE chofer con carnet francés, sabiendo el francés, prefiriendo auto de línea. Informes Administra-

SE OFRECE obrero para trabajos, de 6 a 8 mañana y de 5 a 8 tarde. Informes garage Lafuente: Jesús Lezaún.

SE NECESITA mujer formal para cuidar un señor enfermo. Razón Zapatería, 40 tienda.

ARRIENDO DE HIERBASI: Se arriendan los-bordales sitos en término de Anduna, propiedad de don Tomás Garmendia. Para condiciones dirigirse a

SE OFRECE chofer mecánico. Informes esta Admón.

SE ARRIENDA o se vende Casa de labranza con unas 100 robadas de tierra en Labiano (Aranguren). Informes en esta Administración.

ALQUILERES

SE ALQUILA piso con cuarto de baño, en sitio céntrico. Informes Zapatería 58, tienda.

SE ALQUILAN dos bajeras en el barrio de San Juan. Casa Torreblanca.

SE ALQUILA bajera muy amplia. Informes: Sarasate 13, primero, dcha.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes:

ALQUILARE piso pequeño amueblado sin pretensiones muy higiénico: Informarán en esta Administración.

Bicicletas muy baratas AL CONTADO Y A PLAZOS Estafeta, 77 PAMPLONA

HUESPEURS

SE DESEA un huésped y se alquila gabinete con alcoba a señora o caballero. Informes Administración.

TRASPASOS

POR AUSENCIA traspaso casa de huéspedes, sitio céntrico. Informes esta Admón.

TRASPASO tienda ultramarinos buena clientela, y vendo una casa sitio céntrica, facilidades pago. Jesús Ciordia, Tafalla.

Automovilistas Vulcanización de cámaras, reparación

de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

VENTAS

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Gurpegui, San Adrián.

VENDEMOS varias cubas de 50 a 100 cargas; tinos desde 100 a 350 cargas; pipas recién reparadas y barriles de 100 litros. Se cederán en puenas condiciones precio. Informes schores Elcid Hermanos, Olite.

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NINO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS CONFECCCION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas ULTIMAS NOVEDADES GRAN SURTIDO EN MERCERIA

San Nicolas, 31. - Pamplona

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serapio Izco Lerga, en Ayesa.

PERRO Pointer, se vende a toda prueba, en Osacar, Valle Juslapeña, Pedro

para camiones y cambio de leña. Fermín Unciti, Torres de Elorz.

PAJA empacada. Venta permanente

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pampiona.

VENTA de dos carros, uno para una caballería con toldo, y otro de almacén seminuevos los dos. Informarán Mañueta 17, segundo, derecha.

MELON superior a 55 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos 65.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Martinena.

Cinturones.

SE VENDEN un coche "Paige" cerrado, 1 VENDO turismo Hispano, 2 plazas, 1 SE VENDE sierra de cinta con hem una camioneta "Unic" para 1.000 kilos y otra "Citroen" para 500, todo en perfecto estado de marcha. Garage

Puertas. Ventanas y Balcones Nuevas. Precios sin competencia APTOLA-Estafeta, 76

Soto y Compañía.

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3.

RELLENOS: Como en años anteriores se servirán rellenos en la acreditada casa de la señora Vda. de Francia, los días nueve, diez y once.

SE VENDEN 150 ovejas superiores. Para informes Emeterio Aguirre en Arellano.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de parir. Cruz Senosiain, Obanos.

HERREROS: vendo una fragua, una

gramola 20 discos 125 pesetas, y una

perra de caza. Mañueta 15. VENDO casa dentro de la población produciendo al ocho libre, con facili-

dades de pago. Informes, Descalzos 23. VENDO casas a cinco minutos con huerta y bajeras, facilidades de pago. Informes Descalzos 23, primero.

VENDO Hispano 15-20 H. P. en marcha, propio para camioneta. Pedro Calvo, Irurozqui.

Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomen-

Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes?

Sábanas en piezas y confeccion das, piezas de percal blanco, Mantas,

CASA ARRIAGA.-Mayor, 33

Especialidades de esta casa:

dable por sus buenos géneros y precios económicos es

Sobrecamas y Colchones de todas clases.

Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola. Balcones de hierro Nuevos modelos con rebaja de precios

Medias Fanny

ARTOLA-Estafeta, 76

las m s elegantes y económicas San Nicolas, 1

VENDO pareja de bueyes de cinco años; carro; segadora, y una yegua. Informara Corresponsal VOZ en Uter-

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

buen estado; camioneta para 600 kilos sa mesa de hierro y volantes de 0. y motor gasolina de 15 H. P., todo ello ms. Dirigirse Viuda F. Macaya, Car a prueba, precios ventajosos. Cecilio Mongado, Latasa, Imoz. men 24, Pamplona.

> PINO ROJO DEL NORTE Precios excepcionales ARTOLA—Estafeta, 76

Sábanas americanas a 5 pasela Sobrecamas colores, a 6 pest AZGANATE y ERASO, Eslava &

SE VENDE una báscula doble, 101 na de ocasión de 1,000 kilos de lu muy económica. Informará A. Informará A. bal, Pasajes. Teléfono 5177.

SE VENDEN 100 ovejas sobre 80 para carne, en Valtierra. Informes All tonino Arto.

AUTOMOVILES de ocasión. Se un Essex conducción interior 17 H. seminuevo y un Citroen 5 H. P. 8 da prueba, Garage Internacional

VENDO o cambio per moto, auto

geot 5 H. P., primera mano. Franc co Mula, Elizondo.

VENTA de 125 corderas gordas pique. Inofrmes Victoriano Zainta Falces.

VARIOS

Peluquería de señoras Gran confort. Ondulación al ag Marcel 2 pesetas; corte de pelo,

Estafeta 45 COLOCARNA en hipoteca 30.0, pesetus en Tafalla o sus alrededo Para informes Administración.

GANADEROS: Justo Dufur abre parada con hermoso toro de rata za, en Burguete.

SE NECESITA grúa giratoria. mo se compra que se toma en arri do. Sinforoso Larumbe, Legarda.

VENDO una bomba para trasiego de dos volantes sistema Fajeur estrujadora movida con motor trico muy buen estado. Informes rresponsal en Olite.

M.C.D. 2022